



Charger

BPC3400



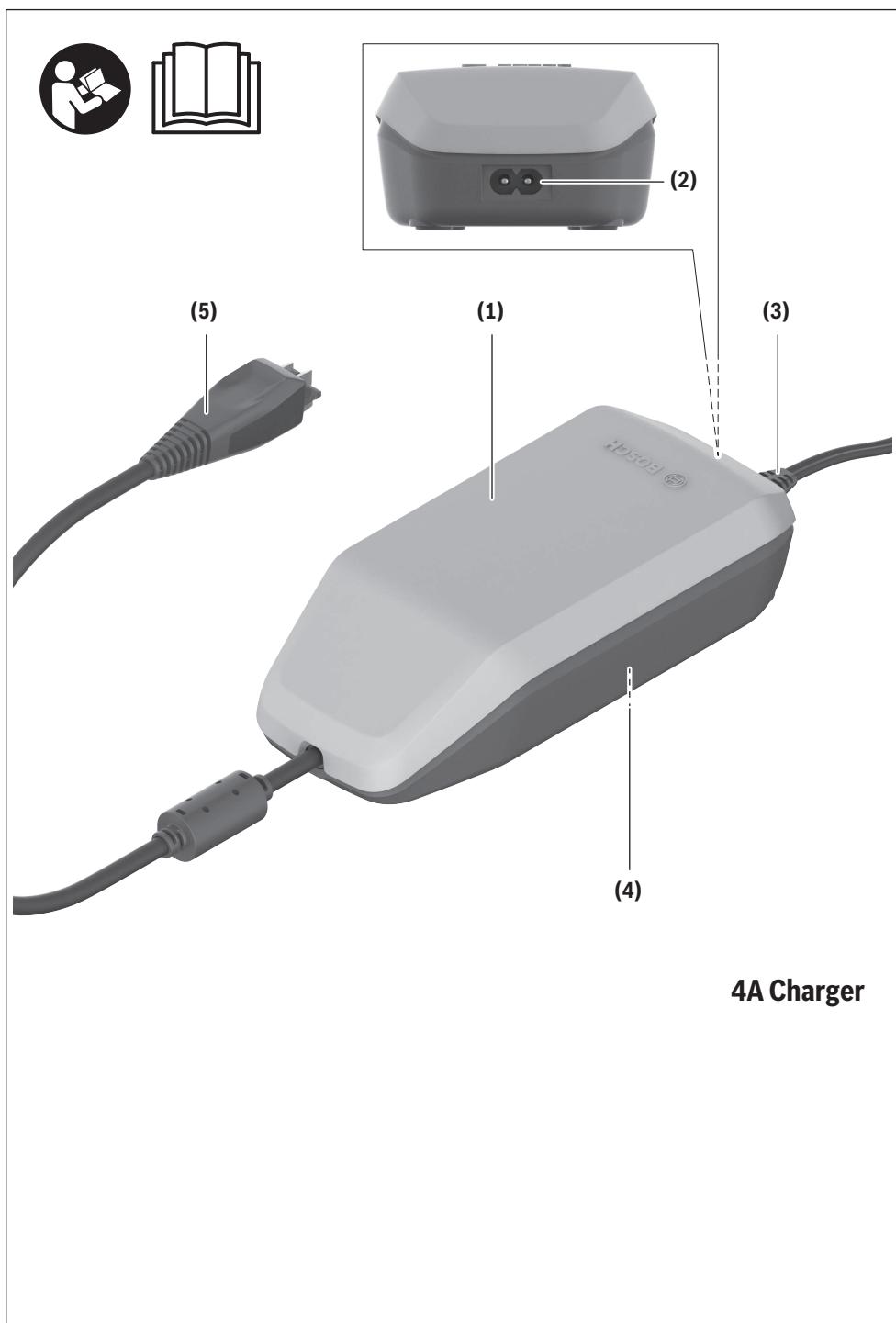
Robert Bosch GmbH
72757 Reutlingen
Germany

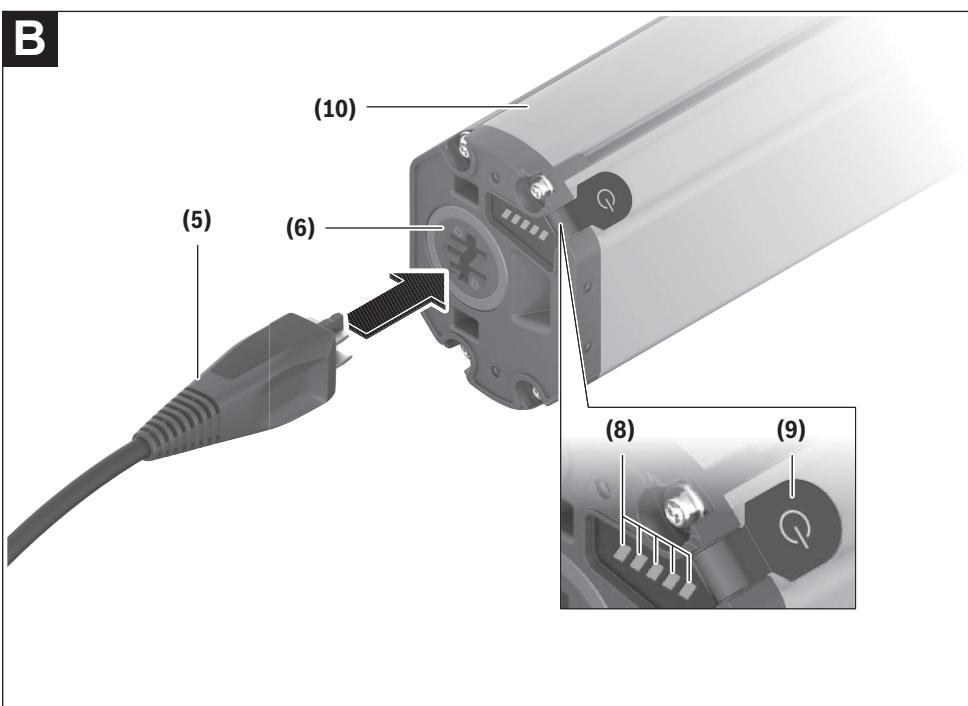
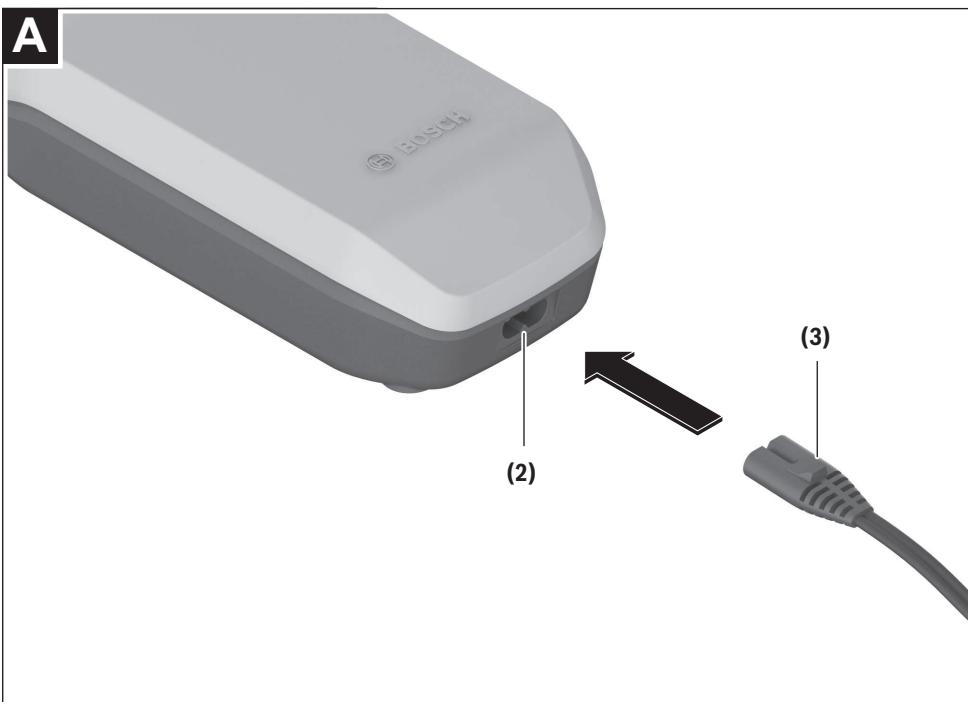
www.bosch-ebike.com

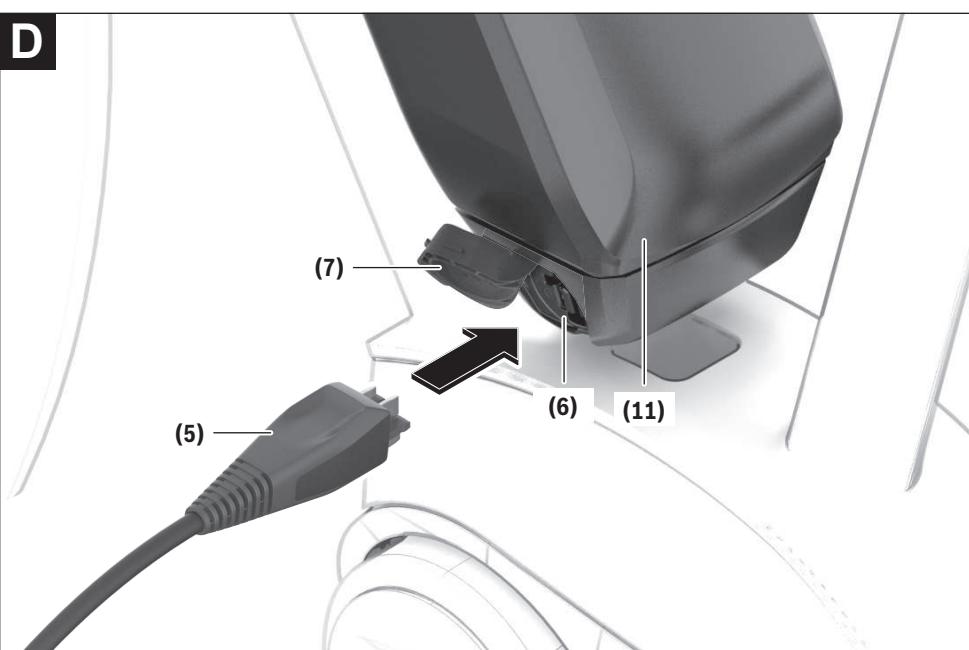
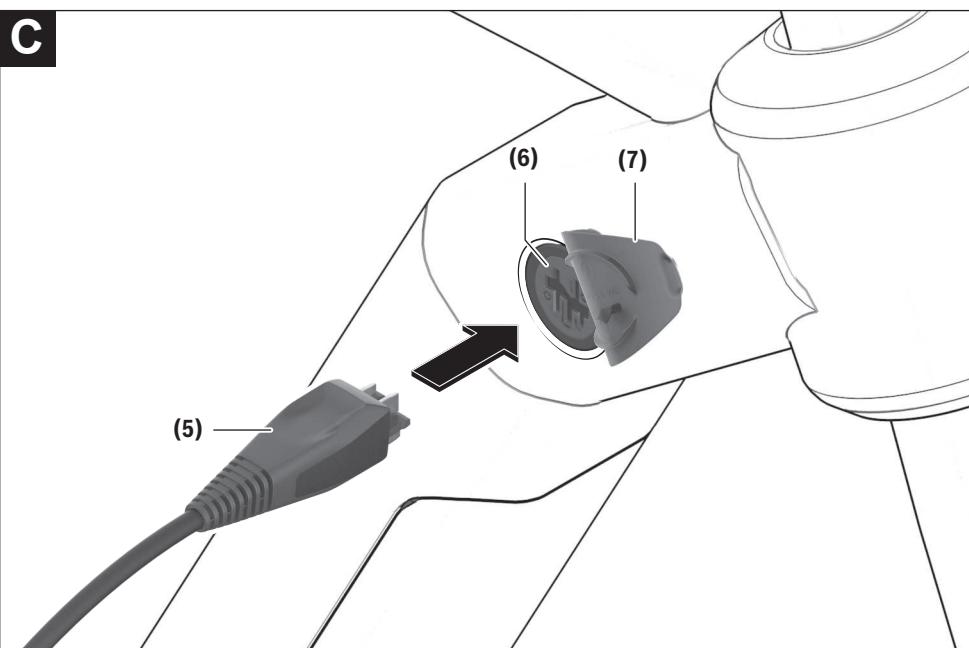
0 275 007 3CX (2022.03) T / 47 EEU

- pl** Oryginalna instrukcja obsługi
- cs** Původní návod k obsluze
- sk** Pôvodný návod na obsluhu
- hu** Eredeti használati utasítás
- ro** Instrucțiiuni de folosire originale
- bg** Оригинално ръководство за експлоатация
- sl** Originalna navodila za uporabo
- hr** Originalne upute za uporabu
- et** Originaalkasutusjuhend
- lv** Oriģinālā lietošanas pamācība
- lt** Originali instrukcija









Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zaleceń. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy i zalecenia należy zachować do dalszego zastosowania.

Używane w niniejszej instrukcji obsługi pojęcie **akumulator** odnosi się do wszystkich oryginalnych akumulatorów Bosch eBike.

- ▶ **Należy przeczytać i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy oraz zaleceń zawartych we wszystkich instrukcjach obsługi systemu eBike oraz w instrukcji obsługi roweru elektrycznego.**
- ▶ **Po ładowaniu akumulatora na rowerze należy zamknąć dokładnie gniazdo ładowania pokrywką.** Zapobiega to wnikaniu do wnętrza zanieczyszczeń i wody.



Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki niezie za sobą ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ **Ładować wolno wyłącznie akumulatory litowo-jonowe testowane przez firmę Bosch dla rowerów elektrycznych.** Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. W przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.

▶ **Przed każdym użyciem należy skontrolować ładowarkę, przewód i wtyczkę.** W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno otwierać ładowarki. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyczki zwiększą ryzyko porażenia prądem.

▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatopalnym podłożu (np. papier, tekstilia itp.) ani w sąsiedztwie łatopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

▶ **Należy zachować ostrożność, dotykając ładowarkę podczas procesu ładowania.** Należy nosić rękawice ochronne. Ładowarka może się silnie nagrzewać, szczególnie w przypadku wysokiej temperatury otoczenia.

▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania z akumulatora mogą wydobywać się szkodliwe opary.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.

▶ **Akumulator roweru elektrycznego należy ładować wyłącznie pod nadzorem.**

▶ **Dzieciom i osobom o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osobom nieposiadającym doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, aby obsługiwać ładowarkę przy zachowaniu wszelkich zasad bezpieczeństwa, nie wolno obsługiwać ładowarki bez nadzoru lub poinstruowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania urazów.

▶ **Na spodniej stronie ładowarki znajduje się naklejka ze wskazówką w języku angielskim (na schemacie umieszczonym na stronach graficznych opatrzona jest ona numerem (4))** o następującej treści:

Stosować TYLKO z akumulatorami litowo-jonowymi firmy BOSCH!

eBike Battery Charger BPC3400

4A Charger

EB12.110.001

Input: 220-240V ~ 50-60 Hz 1.65 A

Output: 36 V --- 4 A

Made in Vietnam

Robert Bosch GmbH

72757 Reutlingen, Germany

Li-Ion

Use ONLY with BOSCH Li-Ion batteries



Opis urządzenia i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Oprócz przedstawionych tutaj funkcji możliwe są także inne funkcje wynikające z bieżącej modyfikacji oprogramowania w celu usunięcia błędów i rozszerzenia funkcjonalności.

Ładowarki Bosch eBike są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów Bosch eBike i nie wolno ich używać do żadnych innych celów.

Przedstawiona tutaj ładowarka Bosch eBike jest kompatybilna z akumulatorami Bosch eBike systemu nowej generacji **the smart system (inteligentny system)**.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematów, znajdujących się na stronach graficznych, umieszczonych na początku niniejszej instrukcji.

W zależności od wariantu wyposażenia roweru elektrycznego poszczególne schematy w niniejszej instrukcji obsługi mogą nieznacznie odbiegać od warunków rzeczywistych.

- (1) Ładowarka
- (2) Gniazdo przyrządowe
- (3) Wtyczka przyrządowa
- (4) Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z ładowarką
- (5) Wtyczka ładowarki
- (6) Gniazdo ładowarki
- (7) Pokrywka gniazda ładowania
- (8) Wskaźnik zasilania i wskaźnik naładowania akumulatora
- (9) Włącznik/wyłącznik akumulatora
- (10) PowerTube
- (11) PowerPack

Dane techniczne

Ładowarka	4A Charger
Kod produktu	BPC3400
Napięcie znamionowe	V~ 220 ... 240
Częstotliwość	Hz 50 ... 60
Napięcie ładowania akumulatora	V= 36
Prąd ładowania (maks.)	A 4
Czas ładowania akumulatora PowerTube 750 ok. ^{A)}	h 6
Czas ładowania akumulatora PowerPack 400 ok. ^{A)}	h 3,5
Temperatura robocza	°C 0 ... 40
Temperatura przechowywania	°C 10 ... 40
Ciążar, ok.	kg 0,7
Stopień ochrony	IP40

A) Czasy ładowania pozostałych akumulatorów można znaleźć na stronie internetowej: <http://www.bosch-ebike.com>
Dane obowiązują dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku specjalnych wersji produktu sprzedawanych w niektórych krajach dane te mogą się różnić.

Praca

Uruchamianie

Podłączanie ładowarki do sieci (zob. rys. A)

► **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.

Włożyć wtyczkę przyrządową (3) przewodu sieciowego do gniazda przyrządowego (2) znajdującego się w ładowarce. Podłączyć przewód sieciowy (różny, w zależności od kraju przeznaczenia) do sieci.

Ładowanie wyjętego akumulatora (zob. rys. B)

Wyłączyć akumulator i wyjąć go z uchwytu na rowerze. Przedtem należy przeczytać instrukcję obsługi akumulatora oraz zastosować się do jej zaleceń.

► **Akumulator należy ustawać wyłącznie na czystych powierzchniach.** W szczególności należy unikać zanieczyszczenia gniazda ładowania i styków, np. ziemią lub piaskiem.

Włożyć wtyczkę ładowarki (5) do gniazda (6) w akumulatorze.

Ładowanie akumulatora w rowerze (zob. rys. C i D)

Wyłączyć akumulator. Oczyszczyć pokrywkę gniazda ładowania (7). W szczególności należy unikać zanieczyszczenia gniazda ładowania i styków, np. ziemią lub piaskiem. Podnieść pokrywkę gniazda ładowania (7) i umieścić wtyczkę ładowarki (5) w gnieździe (6).

► **Z powodu wzrostu temperatury ładowarki podczas ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru. Akumulatory zamontowane w rowerze wolno ładować tylko w stanie suchym i w pomieszczeniach ogniotrwałych.** Jeżeli to nie jest możliwe, akumulator należy wyjąć z uchwytu i naładować go w odpowiednim miejscu. Przedtem należy przeczytać instrukcję obsługi akumulatora oraz zastosować się do jej zaleceń.

Proces ładowania

Proces ładowania rozpoczyna się w momencie połączenia ładowarki do akumulatora lub gniazda ładowania na rowerze oraz do sieci.

Wskaźówka: Ładowanie jest możliwe tylko wówczas, gdy temperatura akumulatora roweru elektrycznego nie wykracza poza dopuszczalny zakres.

Wskaźówka: Podczas procesu ładowania następuje wyłączenie jednostki napędowej.

Ładowanie akumulatora jest możliwe z komputerem pokładowym i bez niego. Podczas ładowania bez komputera pokładowego stan naładowania można obserwować na wskaźniku naładowania akumulatora (8) na akumulatorze oraz na pasie wskazań komputera pokładowego.

Podczas procesu ładowania świecą się diody LED wskaźnika stanu naładowania (8) na akumulatorze. Każda ze stale zaswieconych diod odpowiada mniej więcej 20% pojemności. Migająca dioda LED oznacza ładowanie następnych 20%. Gdy akumulator eBike naładowany jest całkowicie, diody LED natychmiast gasną, a komputer pokładowy wyłącza się. Proces ładowania jest zakończony. Naciśnięcie włącznika/wyłącznika (9) na akumulatorze eBike powoduje wyświetlenie stanu naładowania akumulatora przez 5 s.

Odłączyć ładowarkę od sieci, a akumulator od ładowarki. Odłączenie akumulatora od ładowarki powoduje automatyczne wyłączenie akumulatora.

Wskazówka: Jeżeli akumulator ładowany był na rowerze, po zakończeniu ładowania należy zamknąć dokładnie gniazdo

ładowania (6) pokrywką (7), chroniąc gniazdo przed zanieczyszczeniami i wodą.

Jeżeli ładowarka nie została odłączona od akumulatora po zakończeniu procesu ładowania, ładowarka włączy się po paru godzinach, skontroluje stan naładowania akumulatora i rozpoczęcie go ewentualnie ponownie ładować.

Błędy – przyczyny i usuwanie

Przyczyna	Rozwiążanie	
	Migają dwie diody LED na akumulatorze. Zwrócić się do autoryzowanego punktu sprzedaży rowerów.	
Akumulator jest uszkodzony	Migają trzy diody LED na akumulatorze. Odłączyć akumulator od ładowarki i odczekać, aż powróci on do dopuszczalnego zakresu temperatury ładowania. Akumulator należy podłączyć ponownie do ładowarki dopiero wówczas, gdy znajdzie się on w dopuszczalnym zakresie temperatury ładowania.	
	Nie migają żadna dioda LED (w zależności od stanu naładowania akumulatora eBike jedna lub kilka diod LED świeci się stale). Zwrócić się do autoryzowanego punktu sprzedaży rowerów.	
Ładowarka nie ładuje.	Nie można naładować akumulatora (na akumulatorze nie pojawia się wskazanie) Wtyczka nie jest właściwie włożona Styki akumulatora są zabrudzone Uszkodzone jest gniazdo, przewód lub ładowarka Akumulator jest uszkodzony	Skontrolować wszystkie połączenia wtykowe. Ostrożnie oczyścić styki akumulatora. Skontrolować napięcie sieci, oddać ładowarkę do przeglądu w punkcie sprzedaży rowerów. Zwrócić się do autoryzowanego punktu sprzedaży rowerów.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

W razie stwierdzenia usterki ładowarki, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu sprzedaży rowerów.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Z wszystkimi pytaniami dotyczącymi systemu eBike i jego części składowych należy zwracać się do autoryzowanego punktu sprzedaży rowerów.

Dane kontaktowe autoryzowanych punktów sprzedaży rowerów można znaleźć na stronie internetowej:
www.bosch-ebike.com.

Utylizacja odpadów

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać doprowadzone do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać ładowarek razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Należy we własnym zakresie zapewnić, że dane osobowe zostały usunięte z urządzenia.

Tylko dla krajów UE:



Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa danego kraju zużyte ładowarki należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Niezdolne do użytku części składowe roweru elektrycznego należy bezpłatnie przekazać do utylizacji w jednym z autoryzowanych punktów sprzedaży rowerów lub w punkcie zbiórki odpadów.

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian.

Polski – 4

Bezpečnostní upozornění



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.
Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uschovujte pro budoucí potřebu.

Pojem **akumulátor**, který se používá v tomto návodu k obsluze, se vztahuje na všechny originální akumulátory Bosch eBike.

- ▶ **Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní upozornění a instrukce ve všech návodech k použití systému eBike a v návodu k použití vašeho elektrokola.**
- ▶ **Po nabíjení na kole pečlivě uzavřete nabíjecí zdírku krytem.** Zajistěte tak, že se do ní nedostanou nečistoty a voda.



Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.
Při proniknutí vody do nabíječky hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch schválené pro systém eBike. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- ▶ **Nabíječka se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku.** Pokud zjistíte poškození, **nabíječku nepoužívejte. Nabíječku neotevírejte.** Poškozené nabíječky, kably a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textiliích), resp. v hořlavém prostředí.** Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.
- ▶ **Bud'te opatrní, když se během nabíjení dotýkáte nabíječky.** Noste ochranné rukavice. Nabíječka se může zejména při vysoké teplotě prostředí silně zahřát.
- ▶ **Při poškození nebo nesprávném používání akumulátoru mohou unikat výparы. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře.** Výparы mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Akumulátor systému eBike se nesmí nechat nabíjet bez dozoru.**
- ▶ **Děti a osoby, které nejsou na základě svých fyzických, smyslových či duševních schopností nebo kvůli nezkušenosti či neznalosti schopné nabíječku bezpečně používat, nesmí tuto nabíječku používat bez dozoru nebo instruování zodpovědnou osobou.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.
- ▶ **Na spodní straně nabíječky se nachází nálepka s upozorněním v anglickém jazyce (na vyobrazení na straně s obrázkem označená číslem (4)) a s následujícím obsahem:**

Používejte POUZE s lithium-iontovými akumulátory BOSCH!

eBike Battery Charger BPC3400

4A Charger

EB12.110.001

Input: 220-240 V ~ 50-60 Hz 1.65 A

Output: 36 V == 4 A

Made in Vietnam

Robert Bosch GmbH

72757 Reutlingen, Germany

Li-Ion

Use ONLY with BOSCH Li-Ion batteries



Popis výrobku a výkonu

Použití v souladu s určeným účelem

Kromě zde popsaných funkcí se může kdykoli stát, že budou provedeny změny softwaru pro odstranění chyb a změny funkcí.

Nabíječky Bosch eBike jsou určené výhradně k nabíjení akumulátorů Bosch eBike a nesmí se používat k jiným účelům.

Zde vyobrazená nabíječka Bosch eBike je kompatibilní s akumulátory Bosch eBike nové systémové generace **the smart system (Chytrý Systém)**.

Zobrazené součásti

Číselným zobrazením komponent se vztahuje k vyobrazení na stranách s obrázky na začátku návodu.

Jednotlivá vyobrazení v tomto návodu k použití se mohou v závislosti na vybavení vašeho elektrokola nepatrně lišit od skutečného provedení.

- (1) Nabíječka
- (2) Přístrojová zdírka
- (3) Přístrojová zástrčka
- (4) Bezpečnostní upozornění pro nabíječku
- (5) Nabíjecí zástrčka
- (6) Zdírka pro nabíjecí zástrčku

- (7) Kryt nabíjecí zdířky
- (8) Provozní ukazatel a ukazatel stavu nabítí
- (9) Tlačítko zapnutí/vypnutí akumulátoru
- (10) PowerTube
- (11) PowerPack

Technické údaje

Nabíječka	4A Charger	
Kód výrobu	BPC3400	
Jmenovité napětí	V~	220 až 240
Frekvence	Hz	50 až 60
Nabíjecí napětí akumulátoru	V=	36
Nabíjecí proud (max.)	A	4
Doba nabíjení PowerTube 750 cca ^{A)}	h	6
Doba nabíjení PowerPack 400 cca ^{A)}	h	3,5
Provozní teplota	°C	0 až 40
Skladovací teplota	°C	10 až 40
Hmotnost, cca	kg	0,7
Stupeň krytí		IP40

A) Doby nabíjení dalších akumulátorů najdete na webové stránce: <http://www.bosch-ebike.com>.

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a u specifických provedení pro příslušné země se mohou tyto údaje lišit.

PROVOZ

Uvedení do provozu

Zapojení nabíječky do elektrické sítě (viz obrázek A)

- **Dbejte na správné sítové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.

Zapojte přístrojovou zástrčku (3) sítového kabelu do přístrojové zdířky (2) v nabíječce.

Zapojte sítový kabel (specificky podle příslušné země) do elektrické sítě.

Nabíjení vyjmutoho akumulátoru (viz obrázek B)

Vypněte akumulátor a vyměňte ho z držáku na elektrokole. Přečtěte si a dodržujte k tomu návod k použití akumulátoru.

- **Akumulátor stavte jen na čistou plochu.** Zejména zabraňte znečištění nabíjecí zdířky a kontaktů, např. pískem nebo zeminou.

Zapojte nabíjecí zástrčku (5) nabíječky do zdířky (6) v akumulátoru.

Nabíjení akumulátoru na kole (viz C a D)

Vypněte akumulátor. Vyčistěte kryt nabíjecí zdířky (7). Zejména zabraňte znečištění nabíjecí zdířky a kontaktů, např. pískem nebo zeminou. Odklopte kryt nabíjecí zdířky (7) a zapojte nabíjecí zástrčku (5) do nabíjecí zdířky (6).

- **V důsledku zahřívání nabíječky při nabíjení hrozí nebezpečí požáru. Akumulátor nabíjejte na jízdním kole jen v suchém stavu a na místě, kde nehrozí nebezpečí požáru.** Pokud to není možné, vyjměte akumulátor z držáku a nabijte ho na vhodnějším místě. Přečtěte si a dodržujte k tomu návod k použití akumulátoru.

Proces nabíjení

Proces nabíjení začne, jakmile je nabíječka spojená s akumulátorem, resp. nabíjecí zdírkou na kole a elektrickou sítí.

Upozornění: Proces nabíjení je možný pouze tehdy, když je teplota akumulátoru systému eBike v přípustném rozpětí nabíjecí teploty.

Upozornění: Během nabíjení je pohonná jednotka deaktivovaná.

Nabíjení akumulátoru je možné s palubním počítačem i bez něj. Bez palubního počítače lze nabíjení sledovat na ukazateli stavu nabítí akumulátoru.

Při připojeném palubním počítači se na displeji zobrazí příslušné hlášení.

Stav nabítí je indikován pomocí ukazatele stavu nabítí akumulátoru (8) na akumulátoru a pomocí sloupců na palubním počítači.

Během nabíjení svítí LED ukazatele stavu nabítí (8) na akumulátoru. Každá trvale svítící LED odpovídá přibližně 20 % kapacity nabítí. Blikající LED indikuje nabíjení dalších 20 %.

Když je akumulátor systému eBike úplně nabity, LED ihned zhasnou a palubní počítač se vypne. Proces nabíjení se ukončí. Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí (9) na akumulátoru systému eBike si lze na 5 sekundy zobrazit stav nabítí.

Odpojte nabíječku od sítě a akumulátor od nabíječky.

Při odpojení akumulátoru od nabíječky se akumulátor automaticky vypne.

Upozornění: Pokud jste nabíjeli akumulátor na jízdním kole, po nabíjení pečlivě zavřete nabíjecí zdířku (6) krytem (7), aby dovnitř nemohla proniknout špína nebo voda.

Pokud nabíječku po nabíjení neodpojíte od akumulátoru, nabíječka se za několik hodin zase zapne, zkонтroluje stav nabítí akumulátoru a v případě potřeby znova zahájí proces nabíjení.

Závady – příčiny a odstranění

Příčina	Odstranění
	Dvě LED na akumulátoru blikají. Obraťte se na autorizovaného prodejce jízdních kol.
Vadný akumulátor. 	Tři LED na akumulátoru blikají. Odpojte akumulátor od nabíječky a počkejte, dokud nebude nabíjecí teplota v přípustném rozmezí. Akumulátor znovu připojte k nabíječce teprve po dosažení přípustné nabíjecí teploty.
Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený.	
	Nebliká žádná LED (v závislosti na stavu nabití akumulátoru systému eBike trvale svítí jedna nebo více LED). Obraťte se na autorizovaného prodejce jízdních kol.
Nabíječka nenabíjí.	
Nabíjení není možné (na akumulátoru není žádny ukazatel).	
Zástrčka není správně zapojena.	Zkontrolujte všechna zástrčková spojení.
Znečištěné kontakty akumulátoru.	Opatrně vyčistěte kontakty akumulátoru.
Zásuvka, kabel nebo nabíječka vadné.	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku nechte zkontrolovat u prodejce jízdních kol.
Vadný akumulátor.	Obraťte se na autorizovaného prodejce jízdních kol.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Pokud má nabíječka poruchu, obraťte se prosím na autorizovaného prodejce jízdních kol.

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

V případě otázek k systému eBike a jeho součástem se obraťte na autorizovaného prodejce jízdních kol.

Kontaktní údaje autorizovaných prodejců jízdních kol najdete na internetové stránce www.bosch-ebike.com.

Likvidace

Nabíječky, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Nabíječky nevyhazujte do domovního odpadu!

Ve vlastním zájmu zajistěte, aby byly osobní údaje ze zařízení smazány.

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transformace do národních právních prav a se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Čeština – 4

Bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapričíniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ľahké poranenia.

Uschovajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny na budúce použitie.

Pojem **akumulátor**, používaný v tomto návode na obsluhu, sa vzťahuje na všetky originálne akumulátory Bosch eBike.

► **Prečítajte si a dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny vo všetkých návodoch na obsluhu systému eBike, ako aj návod na obsluhu vašo eBike.**

► **Po nabíjaní dôkladne uzavorte nabíjaciu zásuvku na bicykli pomocou krytu.** Zabránite tak tomu, aby sa dovnútra nedostala žiadna nečistota alebo voda.



Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkou.

Pri vniknutí vody do nabíjačky hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Nabíjajte len litium-iónové akumulátory Bosch, ktoré sú schválené pre eBike.** Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabiacím napäťím nabíjačky. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

► **Udržiavajte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

► **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku.** Ak zistíte poškodenie, **nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku neotvárajte.** Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom podklade (napr. papier, textílie a pod.), príp. v horľavom prostredí.** Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

► **Budťe opatrní, ak sa dotkýtate nabíjačky počas nabíjania.** Noste ochranné rukavice. Nabíjačka sa môže predovšetkým pri vysokých teplotách okolia intenzívne zohrievať.

► **Pri poškodení alebo nesprávnom používaní akumulátora môžu unikať výparы.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Výparы môžu dráždiť dýchacie cesty.

► **Akumulátor systému eBike sa nesmie nechať nabíjať bez dozoru.**

► **Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo kvôli nedostatku skúseností alebo neznalosti nie sú spôsobilé na bezpečnú obsluhu nabíjačky, nesmú túto nabíjačku používať bez dohľadu alebo pokynov zo strany zodpovednej osoby.** V opačnom prípade hrozí riziko chybnej obsluhy a vzniku poranení.

► Na spodnej strane nabíjačky sa nachádza nálepka s upozornením v anglickom jazyku (na vyobrazení na grafickej strane označená číslom (4)) s nasledujúcim obsahom:

Používajte LEN s lítovo-iónovými akumulátormi BOSCH!

eBike Battery Charger BPC3400

4A Charger

EB12.110.001

Input: 220-240 V ~ 50-60 Hz 1.65 A

Output: 36 V === 4 A

Made in Vietnam

Robert Bosch GmbH
72757 Reutlingen, Germany

Li-Ion

Use ONLY with BOSCH Li-Ion batteries



Opis výrobku a výkonu

Používanie v súlade s určením

Popri tu predstavených funkciách môže kedykoľvek dojst' k softvérovým zmenám kvôli odstráneniu chýb a zmene funkčnosti.

Nabíjačky Bosch eBike sú určené výlučne na nabíjanie akumulátorov Bosch eBike a nesmú sa používať na iné účely.

Tu znázornená nabíjačka Bosch eBike je kompatibilná s akumulátormi Bosch eBike systému novej generácie **the smart system**.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenia na grafických stranach na začiatku návodu.

Jednotlivé znázornenia v tomto návode na obsluhu sa môžu v závislosti od výbavy vášho eBike nepatrne lísiť.

- (1) Nabíjačka
- (2) Zdierka prístroja
- (3) Zástrčka prístroja
- (4) Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačku
- (5) Nabíjacia zástrčka
- (6) Zásuvka pre nabíjaciu zástrčku
- (7) Kryt nabíjacej zásuvky
- (8) Prevádzková indikácia a indikácia stavu nabitia

- (9) Vypínacie tlačidlo akumulátora
- (10) PowerTube
- (11) PowerPack

Technické údaje

Nabíjačka	4A Charger	
Kód výrobku	BPC3400	
Menovité napätie	V~	220 ... 240
Frekvencia	Hz	50 ... 60
Nabíjacie napätie akumulátora	V=	36
Nabíjací prúd (max.)	A	4
Čas nabíjania PowerTube 750 cca ^{A)}	h	6
Čas nabíjania PowerPack 400 cca ^{A)}	h	3,5
Prevádzková teplota	°C	0 ... 40
Skladovacia teplota	°C	10 ... 40
Hmotnosť cca	kg	0,7
Stupeň ochrany		IP40

A) Časy nabíjania ďalších akumulátorov nájdete na internetovej stránke: <http://www.bosch-ebike.com>

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. Pri odlišných napätiach a vo vyhotoveniach špecifických pre jednotlivé krajiny sa môžu tieto údaje lísiť.

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

Pripojenie nabíjačky do elektrickej siete (pozri obrázok A)

► **Skontrolujte napätie elektrickej siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky. Nabíjačky s označením 230 V sa smú používať aj s napäťom 220 V.

Zasuňte zástrčku prístroja (3) sieťového kabla do zdierky prístroja (2) na nabíjačke.

Pripojte sieťový kábel (špecificky podľa krajiny) do elektrickej siete.

Nabíjanie vybraného akumulátora (pozri obrázok B)

Vypnite akumulátor a vyberte ho z držiaka na eBike. Prečítajte si a dodržiavajte návod na obsluhu akumulátora.

► **Akumulátor ukladajte len na čisté plochy.** Vyvarujte sa predovšetkým znečisteniu nabíjacej zdierky a kontaktov, napr. pieskom alebo zeminou.

Zasuňte nabíjacu zástrčku (5) nabíjačky do zdierky (6) na akumulátor.

Nabíjanie akumulátora na bicykli (pozri obrázok C a D)

Vypnite akumulátor. Vyčistite kryt nabíjacej zdierky (7). Vyvarujte sa predovšetkým znečisteniu nabíjacej zdierky a kontaktov, napr. pieskom alebo zeminou. Nadvihnite kryt nabíjacej zdierky (7) a zasuňte nabíjacu zástrčku (5) do nabíjacej zdierky (6).

► **Kvôli zahrievaniu nabíjačky pri nabíjaní hrozí nebezpečenstvo požiaru. Akumulátor na bicykli nabíjajte len v suchom stave a na nehorľavom mieste.** Ak to nie je možné, vyberte akumulátor z držiaka a nabite ho na vhodnejšom mieste. Prečítajte si a dodržiavajte návod na obsluhu akumulátora.

Proces nabíjania

Nabíjanie sa začne, keď je nabíjačka spojená s akumulátorom, resp. nabíjacou zdierkou na bicykli a elektrickou sieťou.

Upozornenie: Nabíjanie je možné len vtedy, keď sa teplota akumulátora eBike nachádza v prípustnom rozsahu teploty nabíjania.

Upozornenie: Počas nabíjania sa deaktivuje pohonná jednotka.

Nabíjanie akumulátora je možné s palubným počítačom a bez palubného počítača. Bez palubného počítača môžete postup nabíjania pozorovať na indikácii stavu nabitia akumulátora. Pri zapojenom palubnom počítači sa na displeji zobrazí príslušné hlásenie.

Stav nabitia sa zobrazí pomocou indikácie stavu nabitia akumulátora (8) na akumulátoru a pomocou prúzkov na palubnom počítači.

Počas nabíjania svietia LED diódy indikácie stavu nabitia (8) na akumulátoru. Každá trvalo svietiacia LED dióda zodpovedá približne 20 % kapacity nabitia. Blikajúca LED dióda zoobrazuje nabíjanie ďalších 20 %.

Ak je akumulátor eBike úplne nabity, LED diódy ihneď zhasnú a palubný počítač sa vypne. Nabíjanie sa ukončí.

Stlačením tlačidla vypínača (9) na akumulátor eBike môžete zobraziť stav nabitia na 5 sekundy.

Odpojte nabíjačku od elektrickej siete a akumulátor od nabíjačky.

Pri odpojení akumulátora od nabíjačky sa akumulátor vypne automaticky.

Upozornenie: Ak ste nabíjali na bicykli, po nabíjaní dôkladne zatvorite nabíjacu zdierku (6) pomocou krytu (7), aby ste zabránili vniknutiu nečistôt a vody.

Ak sa nabíjačka po nabítí neodpojí od akumulátora, nabíjačka sa po niekoľkých hodinách znova zapne, skontroluje stav nabitia akumulátora a v prípade potreby začne znova postup nabíjania.

Chyby – príčiny a pomoc

Príčina	Pomoc
	Dve LED diódy na akumulátor blikajú. Obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.
Akumulátor je chybný	
	Tri LED diódy na akumulátor blikajú. Akumulátor odpojte od nabíjačky, kým sa nedosiahne rozsah teploty nabíjania. Akumulátor znova pripojte na nabíjačku až vtedy, keď dosiahol prípustnú teplotu nabíjania.
Akumulátor je príliš teply alebo príliš studený	
	Nebliká žiadna LED (v závislosti od stavu nabitia akumulátora eBike trvale svieti jedna alebo viac LED). Obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.
Nabíjačka nenabija.	
Nie je možné nabíjanie (žiadna indikácia na akumulátor)	
Zástrčka nie je správne zasunutá	Skontrolujte všetky konektorové spojenia.
Kontakty na akumulátoru sú znečistené	Opatrne vyčistite kontakty na akumulátoru.
Zásuvka, kábel alebo nabíjačka sú chybné	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte skontrolovať predajcovi bicyklov.
Akumulátor je chybný	Obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

Ak by nabíjačka nefungovala, obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Ak máte akékoľvek otázky ohľadom systému eBike a jeho komponentov, obráťte sa na autorizovaného predajcu bicyklov.

Kontaktné údaje autorizovaných predajcov bicyklov nájdete na internetovej stránke www.bosch-ebike.com.

Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcemu ochrane životného prostredia.

Nabíjačky nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Samostatne zabezpečte vymazanie osobných údajov zo zariadenia.

Len pre krajinu EÚ:



Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícii do národného právneho poriadku sa musia už nepoužiteľné zariadenia zbierať separované a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Slovenčina – 4

Biztonsági tájékoztató



Olvassa el az összes biztonsági figyelmezetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan örizzé meg ezeket az előírásokat.

Az ebben a használati utasításban használt **akkumulátor** fogalom eredeti Bosch eBike-akkumulátorokat jelent.

► **Olvassa el és tartsa be az eBike-rendszer valamennyi Üzemeltetési útmutatásában és az eBike Üzemeltetési utasításában található biztonsági előírásokat, figyelmezetéseket és utasításokat.**

► **A feltöltés után gondosan zárja le a kerékpáron a töltőhüvelyt a fedéllel.** Ezzel biztosíthatja, hogy se szennyeződések, se víz ne hatolhassanak be.



Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől és a nedvességtől. Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

► **Csak az eBike-okhoz engedélyezet Bosch litium-ion-akkumulátorokat töltön.** Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültséggel. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.

► **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.

► **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha az már megrongálódott. Ne nyissa fel a töltőkészüléket.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.

► **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket egy gyűlékony alapra (pl. papír, textíliák stb.) helyezve, illetve gyűlékony környezetben.** A töltőkészüléknek a töltés során fellépő felmelegedésre tűzhöz vezethet.

► **Legyen óvatos, ha a töltési folyamat közben megérinti a töltőkészüléket. Viseljen védőkesztyűt.** A töltőkészülék különösen magasabb környezeti hőmérsékletek mellett erősen felmelegedhet.

► **Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gözök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségebe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gözök ingerelhetik a légitakat.

► **Az eBike-akkumulátor nem szabad felügyelet nélkül feltölteni.**

► **A töltőkészüléket gyermekkel, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak egy felelős személy felügyelete alatt vagy egy ilyen személy utasítására használhatják.** Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.

► **A töltőkészülék alsó oldalán egy angol nyelvű felragasztott címke található (az ábrákat tartalmazó oldalon a (4) számmal van jelölve), ennek tartalma a következő:**

CSAK BOSCH litium-ion-akkumulátorral használja!

eBike Battery Charger BPC3400

4A Charger

EB12.110.001

Input: 220-240 V ~ 50-60 Hz 1.65 A

Output: 36 V == 4 A

Made in Vietnam

Robert Bosch GmbH

72757 Reutlingen, Germany

Li-Ion

Use ONLY with BOSCH Li-Ion batteries



A termék és a teljesítmény leírása

Rendeltetésszerű használat

Az itt bemutatott funkciókon felül előfordulhat, hogy szoftver változtatások hibák megszüntetéséhez és egyes funkciók kiterjesztéséhez vezetnek.

A Bosch eBike-töltőkészülékek kizárolag a Bosch gyártmányú eBike-akkumulátorok töltésére vannak előirányozva és azokat nem szabad más célokra használni.

Az itt bemutatásra kerülő Bosch eBike-töltőkészülék kompatibilis az új **the smart system** rendszer-generációhoz tartozó Bosch eBike akkumulátorokkal.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az ábráknak az Üzemeltetési utasítás elején lévő, ábrákat tartalmazó oldalon.

Ezen Üzemeltetési utasítás egyes ábrái az Ön eBike-ja felszereléseitől függően kismértékben eltérhetnek a tényleges kivitelről.

(1) Töltőkészülék

(2) Készülék csatlakozó hüvely

(3) Készülék csatlakozó dugó

(4) A töltőkészülék biztonsági előírásai

(5) Töltő csatlakozó dugó

- (6) Hüvely a töltő dugós csatlakozójához
- (7) A töltő csatlakozóhüvely fedele
- (8) Üzemelő és töltési állapot kijelző
- (9) Akkumulátor be-/kikapcsológomb
- (10) PowerTube
- (11) PowerPack

Műszaki adatok

Töltőkészülék	4A Charger
Termékkód	BPC3400
Névleges feszültség	V~ 220 ... 240
Frekvencia	Hz 50 ... 60
Akkumulátor-töltőfeszültség	V= 36
Töltőáram (max.)	A 4
PowerTube 750 töltési idő kb. ^{a)}	ó 6
PowerPack 400 töltési idő kb. ^{a)}	ó 3,5
Üzemelő hőmérséklet	°C 0 ... 40
Tárolási hőmérséklet	°C 10 ... 40
Súly, kb.	kg 0,7
Védelmi osztály	IP40

A) További akkumulátorok töltési időtartamai a <http://www.bosch-ebike.com> weboldalon találhatók
A adatok 230 V hálózati feszültségre [U] vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek és külön, egyes országok számára készült kivitelek esetén ezek az adatok változhatnak.

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

A töltőkészülék csatlakoztatása a hálózathoz (lásd a A ábrát)

► **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típus-tábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészüléket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Dugja be a hálózati csatlakozó kábel (3) készülék csatlakozó-dugóját a töltőkészüléken található (2) készülék hüvelybe. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó kábelt (ez az adott országtól függően különböző lehet) villamos hálózathoz.

A levett akkumulátor feltöltése (lásd a B ábrát)

Kapcsolja ki az akkumulátort és vegye ki azt az eBike-on található tartójából. Ehhez olvassa el és tartsa be az akkumulátor Kezelési Utasítását.

► **Az akkumulátor csak tiszta felületen helyezze el.** Kérülje el mindenek előtt a töltőhüvely és az érintkezők pél-dául homok vagy föld által történő beszennyezését.

Dugja be a töltőkészülék (5) töltő dugaszoló csatlakozóját az akkumulátor (6) csatlakozó hüvelyébe.

Az akkumulátor feltöltése a kerékpáron

(lásd a C és D ábrát)

Kapcsolja ki az akkumulátort Tisztítsa meg a töltőhüvely (7) fedelét. mindenek előtt kerülje el a töltőhüvely és az érintkezők pl. homokkal vagy földdel való beszennyezését. Emelje le a töltőhüvelyt (7) fedelét és dugja bele a (5) töltő csatlakozó dugót a (6) töltőhüvelybe.

► **A töltőkészüléknak a töltés során fellépő felmelegedésre következében tűzveszély áll fenn. Az akkumulátorokat a kerékpáron csak száraz állapotban és csak tüzbiztos helyen töltse fel.** Ha erre nincs lehetőség, vegye ki az akkumulátort a tartójából és egy erre alkalmas helyen töltse fel azt. Ehhez olvassa el és tartsa be az akkumulátor Kezelési Utasítását.

Töltési folyamat

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mihelyt összekapcsolja a töltőkészüléket az akkumulátorral, illetve a kerékpáron található töltőhüvelyt összekapcsolja a villamos hálózattal.

Figyelem: A töltésre csak akkor van lehetőség, ha az eBike-akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartamonon belül van.

Figyelem: A töltési folyamat közben a hajtóegység deaktiválva van.

Az akkumulátort a fedélzeti számítógéppel és anélkül is fel lehet tölteni. Fedélzeti számítógép nélküli töltés esetén a töltési folyamatot az akkumulátor feltöltési szintjelző display-én lehet nyomon követni.

Ha a fedélzeti számítógép csatlakoztatva van, akkor a kijelzőn megjelenik egy megfelelő üzenet.

A töltésszintet az akkumulátoron található (8) töltésszint kijelző és a fedélzeti számítógép kijelzőn megjelenő sávok mutatják.

A töltési folyamat közben az akkumulátoron világítanak a (8) töltésszint kijelző LED-jei. minden egyes folytonosan világító LED kb. a teljes kapacitás 20 %-os feltöltésének felel meg. A villogó LED a következő 20 % feltöltését jelzi.

Ha az eBike-akkumulátor teljesen feltöltésre került, akkor valamennyi LED azonnal kialszik és a fedélzeti számítógép kikapcsolásra kerül. A töltési folyamat befejeződik. Az eBike-akkumulátoron található (9) be-/kikapcsológomb megnyomásával a töltési állapotot 5 másodpercre ki lehet jeleztetni. Válassza le a töltőkészüléket a villamos hálózatról és az akkumulátorat a töltőkészülékről.

Az akkumulátornak a töltőkészüléktől való leválasztásakor az akkumulátor automatikusan kikapcsolásra kerül.

Figyelem: Ha az akkumulátort a kerékpáron töltötte fel, akkor a töltési folyamat befejezése után gondosan zárja le a (6) töltőhüvelyt a (7) fedéllel, hogy ne hatolhasson be szennyeződés vagy víz.

Ha a töltőkészüléket a töltés után nem választja el az akkumulátortól, akkor a töltőkészülék néhány óra elteltével ismét bekapcsolásra kerül, ellenőrzi a töltési szintet, és szükség esetén újra kezdi a töltési folyamatot.

Hibák – okaik és elhárításuk módja

A hiba oka	Hibaelhárítás
	Az akkumulátoron két LED villog. Forduljon egy kerékpár márkereskedőhöz.
Az akku elromlott.	
	Az akkumulátoron három LED villog. Válassza le az akkumulátort a töltökészülékről, amíg nem éri el a töltési hőmérséklettartományt. Csak akkor csatlakoztassa ismét az akkumulátort a töltökészülékkel, ha az akkumulátor elérte a megengedett töltési hőmérsékletet.
Az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg	
	Nem villog egy LED sem (az eBike-akkumulátor feltöltési szintjétől függően egy vagy több LED folytonosan világít-hat). Forduljon egy kerékpár márkereskedőhöz.
A töltökészülék nem tölt.	
Töltésre nincs lehetőség (az akkumulátoron nincs kijelzés)	
A csatlakozó dugó nincs helyesen bedugva	Ellenőrizze az összes csatlakozó dugós összeköttetést.
Az akkumulátor érintkezői el vannak szennyeződve.	Óvatosan tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit.
A dugaszoló aljzat, a kábel vagy a töltökészülék elromlott.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget, ellenőriztesse a kerékpárkereskedővel a töltökészüléket.
Az akku elromlott.	Forduljon egy kerékpár márkereskedőhöz.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

Ha a töltökészülék nem működik, kérjük forduljon egy kerékpár márkereskedőhöz.

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

Ha az eBike-rendszerrel és komponenseivel kapcsolatban kérdései vannak, forduljon egy feljogosított kerékpárkereskedőhöz.

A kerékpár márkereskedők kapcsolatfelvételi adatai a www.bosch-ebike.com weboldalon találhatók.

Hulladékkezelés

A töltökészülékeket, a tartozékokat és a csomagolásokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Ne dobja ki a töltökészüléket a háztartási szemetbe!

Gondoskodjon saját maga arról, hogy a személyes adatok a készülékről törlésre kerüljenek.

Csak az EU-tagországok számára:



A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használatlan töltökészüléket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újrafelhasználásra le kell adni.

Magyar – 4

Instrucțiuni privind siguranța



Cititi toate indicațiile și instrucțiunile privind siguranța. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța se poate solda cu electrocutări, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați în condiții optime toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța în vederea consultării ulterioare a acestora.

În aceste instrucțiuni de utilizare, termenul **acumulatori** se referă la toți acumulatorii originali Bosch pentru eBike.

- **Cititi și respectați atât instrucțiunile și indicațiile privind siguranța din instrucțiunile de utilizare a sistemului eBike, cât și instrucțiunile de utilizare ale eBike-ului.**
- **După încărcarea la bicicletă, acoperă cu atenție priza de încărcare cu ajutorul capacului.** Astfel, te asiguri că în aceasta nu va pătrunde murdărie sau apă.



Evități contactul încărcătorului cu ploaia sau umezeala. În cazul pătrunderii apei într-un încărcător, există pericolul de electrocutare.

- **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Bosch admiși pentru eBike-uri.** Tensiunea acumulatorului trebuie să corespundă cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. În caz contrar, există pericolul de incendiu și explozie.
- **Mențineți curat încărcătorul.** Prezența murdăriei comportă pericolul de electrocutare.
- **Înainte de fiecare utilizare, verificați încărcătorul, cablul și fișa.** Nu folosiți încărcătorul în cazul în care

constatați că acesta prezintă deteriorări. Nu deschideți încărcătorul. Încărcătoarele, cablurile și fișele defecte comportă riscuri sporite de electrocutare.

- **Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de exemplu, hârtie, materiale textile etc.) sau în medii inflamabile.** Deoarece încărcătorul se încălzește în timpul procesului de încărcare, există pericolul de incendiu.
- **Aveți grijă atunci când atingeți încărcătorul în timpul procesului de încărcare.** Purtăți mânuși de protecție. Încărcătorul se poate încălzi puternic, în special în cazul unor temperaturi ambiante înalte.
- **În cazul deteriorării acumulatorului sau utilizării sale necorespunzătoare, din acesta pot fi eliberati vaporii.** Aerisiti bine încăperea și solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutățește. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- **Nu este permisă încărcarea nesupravegheată a acumulatorului eBike.**
- **Copiii și persoanele cu capacitate fizice, senzoriale sau intelectuale reduse sau care nu au suficientă experiență sau cunoștințe și care nu pot să manipuleze în siguranță șurubelnita cu cutter detasabil nu trebuie să o folosească decât sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța acestora sau dacă au beneficiat de instrucțaj în acest scop.** În caz contrar, există pericolul de manevrare greșită și de răire.
- Pe partea inferioară a încărcătorului se află o etichetă adezivă cu o indicație în limba engleză (în schița de la pagina grafică marcată cu numărul (4)), care are următoarea specificație:

A se utiliza NUMAI acumulatori litiu-ion BOSCH!

eBike Battery Charger BPC3400 4A Charger EB12.110.001

Input: 220-240 V ~ 50-60 Hz 1.65 A

Output: 36 V == 4 A

Made in Vietnam

Robert Bosch GmbH

72757 Reutlingen, Germany

Li-Ion

Use ONLY with BOSCH Li-Ion batteries



Încărcătorul Bosch eBike prezentat aici este compatibil cu acumulatorii Bosch eBike din noua generație de sistem **the smart system**.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate corespunde schițelor de pe paginile grafice de la începutul acestor instrucțuni. În funcție de dotările eBike-ului dumneavoastră, schițele din prezentele instrucții de utilizare pot prezenta mici abateri față de structura reală a acestuia.

(1) Încărcător

Descrierea produsului și a performanțelor sale

Utilizarea conform destinației

Suplimentar față de funcțiile prezentate aici, ar putea fi întotdeauna necesară implementarea de modificări ale software-ului în vederea remedierii erorilor și pentru modificările funcțiilor.

Încărcătoarele Bosch eBike sunt destinate exclusiv încărcării acumulatorilor Bosch eBike și nu trebuie utilizate în alte scopuri.

- (2) Conector aparat
- (3) Fișă pentru aparat
- (4) Instrucțiuni privind siguranța la utilizarea încărcătorului
- (5) Fișă de încărcare
- (6) Priză pentru fișa de încărcare
- (7) Capac priză de încărcare
- (8) Indicator de funcționare și al nivelului de încărcare
- (9) Tastă de pornire-oprire a acumulatorului
- (10) PowerTube
- (11) PowerPack

Date tehnice

Încărcător	4A Charger	
Cod produs	BPC3400	
Tensiune nominală	V~	220 ... 240
Frecvență	Hz	50 ... 60
Tensiune de încărcare acumulator	V=	36
Curent de încărcare (max.)	A	4
Durată de încărcare PowerTube 750, aproximativ ^{a)}	h	6
Durată de încărcare PowerPack 400, aproximativ ^{a)}	h	3,5
Temperatură de funcționare	°C	0 ... 40
Temperatură de depozitare	°C	10 ... 40
Greutate, aproximativă	kg	0,7
Tip de protecție	IP40	

A) Pentru duratele de încărcare ale altor acumulatori, accesează site-ul web: <http://www.bosch-ebike.com>

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

Funcționare

Punerea în funcțiune

Conectarea încărcătorului la rețeaua de alimentare cu energie electrică (consultați imaginea A)

► **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare electrică!** Tensiunea din sursa de alimentare electrică trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța cu date tehnice privind tipul de încărcător. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și la 220 V.

Introduceți fișa (3) a cablului de alimentare electrică în conectorul pentru aparat (2) al încărcătorului.

Racordați cablul de alimentare (specific fiecărei țări) la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Încărcarea acumulatorilor extrași (consultați imaginea B)

Deconectați acumulatorul și extregeți-l din suportul de la eBike. În acest caz, citiți și respectați instrucțiunile de utilizare a acumulatorului.

► **Așezați acumulatorul numai pe suprafete curate.**

Evități în special murdăria prizei de încărcare și a bornelor de contact, de exemplu, cu nisip sau pământ.

Introduceți fișa de încărcare (5) al încărcătorului în conectorul (6) de la acumulator.

Încărcarea acumulatorului la bicicletă (consultați imaginile C și D)

Deconectați acumulatorul. Curătați capacul prizei de încărcare (7). Evitați în special murdăria prizei de încărcare și a bornelor de contact, de exemplu, cu nisip sau pământ. Ridicați capacul prizei de încărcare (7) și introduceți fișa de încărcare (5) în priza de încărcare (6).

► **Încălzirea încărcătorului în timpul încărcării comportă pericolul de incendiu. Încărca acumulatorii numai în stare uscată și într-un loc rezistent la foc.** Dacă acest lucru nu este posibil, extrage acumulatorul din suport și încarcă-l într-un loc adevarat. În acest caz, citește și respectă instrucțiunile de utilizare a acumulatorului.

Procesul de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat ce se realizează legătura dintre încărcător și acumulator, respectiv dintre priza de încărcare de la bicicletă și rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Observație: Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului eBike se încadrează în intervalul temperaturilor de încărcare admise.

Observație: În timpul procesului de încărcare, unitatea de acționare se dezactivează.

Încărcarea acumulatorului este posibilă cu sau fără computerul de bord. Fără computerul de bord, procesul de încărcare poate fi urmărit pe indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului.

Dacă computerul de bord este conectat, pe afișaj va fi prezentat un mesaj corespunzător.

Starea de încărcare este afișată de indicatorul stării de încărcare a acumulatorului (8) de la acumulator și de bara de pe computerul de bord.

În timpul procesului de încărcare, LED-urile indicatorului stării de încărcare (8) al acumulatorului se aprind. Fiecare LED care se aprinde fix corespunde unei încărcări de aproximativ 20% din capacitatea de încărcare. LED-ul care se aprinde intermitent indică încărcarea următorului interval de 20%.

Când acumulatorul eBike s-a încărcat complet, LED-urile se sting imediat, iar computerul de bord se dezactivează.

Procesul de încărcare s-a finalizat. Prin apăsarea tastei de pornire/oprire (9) a acumulatorului eBike, va fi afișat nivelul de încărcare timp de 5 secunde.

Decuplează încărcătorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică și acumulatorul de la încărcător.

În momentul decuplării acumulatorului de la încărcător, acumulatorul se deconectează automat.

Observație: În cazul încărcării la bicicletă, după procesul de încărcare, acoperiți cu atenție priza de încărcare (6) cu

capacul (7), pentru a preveni pătrunderea murdăriei sau apei în interiorul acesteia.

În cazul în care, după încărcare, încărcătorul nu a fost decuplat de acumulator, încărcătorul se conectează din nou după câteva secunde, verifică starea de încărcare a acumulatorului și, eventual, reîncepe procesul de încărcare.

Defecțiuni – Cauze și remediere

Cauză	Remediere
	Două LED-uri de la acumulator se aprind intermitent. Adreseză-te unui distribuitor de biciclete autorizat.
Acumulator defect	Trei LED-uri de la acumulator se aprind intermitent. Decuplează acumulatorul de la încărcător până când temperatura revine în intervalul admis al temperaturilor de încărcare. Nu se aprinde intermitent niciun LED (în funcție de nivelul de încărcare a acumulatorului eBike, se aprind continuu unul sau mai multe LED-uri). Adreseză-te unui distribuitor de biciclete autorizat.
	Încărcătorul nu încarcă.
Nu este posibilă încărcarea (niciun indicator la acumulator)	Nu este posibilă încărcarea (niciun indicator la acumulator)
Ştecherul nu este introdus corect	Verifică toate conexiunile.
Bornele de contact ale acumulatorului sunt murdare	Curăță cu atenție bornele de contact ale acumulatorului.
Priza, cablul sau încărcătorul sunt defecte	Verifică tensiunea din rețea de alimentare cu energie electrică, predă încărcătorul în vederea verificării distribuitorului de biciclete.
Acumulator defect	Adreseză-te unui distribuitor de biciclete autorizat.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

Dacă încărcătorul se defectează, adresați-vă unui distribuitor de biciclete autorizat.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Pentru răspunsuri la întrebări privind sistemul eBike și componente sale, adresați-vă unui distribuitor de biciclete autorizat.

Datele de contact ale distribuitorilor de biciclete autorizați sunt disponibile pe pagina web www.bosch-ebike.com.

Eliminarea

În cazul eliminării încărcătoarelor, accesoriilor și ambalajelor, acestea trebuie să fie predate unei companii de reciclare.

Nu eliminați încărcătorul ca pe un deșeu menajer!

Asigură-te că datele personale a fost șterse din aparat.

Numai pentru statele membre UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate selectiv și predă unei companii de reciclare.

Predă elementele scoate din uz ale eBike-ului Bosch unui distribuitor de biciclete autorizat sau unui centru de reciclare.

Sub rezerva modificărilor.

Română – 4

Указания за сигурност



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.

Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният в настоящата инструкция за експлоатация термин **акумулаторна батерия** се отнася до всички оригинални акумулаторни батерии на Bosch.

► **Прочетете и спазвайте указанията за безопасност и насоките във всички инструкции за експлоатация на системата eBike, както и в инструкцията за експлоатацията на Ваша eBike.**

► Затворете буксата за зареждане след зареждане на велосипеда внимателно с капака. Така се гарантира, че не прониква мръсотия или вода.



Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

► **Зареждайте само разрешени литиево-йонни акумулаторни батерии на Bosch.** Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.

► **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.

► **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, кабела и щепселя. Ако установите повреди, не ползвайте зарядното устройство.** Не отваряйте зарядното устройство. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.

► **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.

► **Бъдете предпазливи, ако докосвате зарядното устройство по време на процеса на зареждане.** Работете с предпазни ръкавици. Зарядното устройство може да се загрее силно, особено при високи температури на околната среда.

► **При повреждане или неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

► **Акумулаторната батерия на eBike не може да се зарежда без надзор.**

► **Деца и лица, които поради психическото си, сензорно-моторното или душевното си състояние или поради липса на знания или опит не са в състояние да обслужват зарядното устройство, не трябва да работят със зарядното устройство без непосредствен контрол или надзор от отговорно лице.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

► На долната страна на зарядното устройство има стикер с указание на английски език (обозначен на илюстрацията на графичната страница с номер (4)) и със следното съдържание:

Да се използва САМО с литиево-йонни акумулаторни батерии на BOSCH!

eBike Battery Charger BPC3400

4A Charger

EB12.110.001

Input: 220-240 V ~ 50-60 Hz 1.65 A

Output: 36 V == 4 A

Made in Vietnam

Robert Bosch GmbH
72757 Reutlingen, Germany

Li-Ion

Use ONLY with BOSCH Li-Ion batteries



Описание на продукта и дейността

Предназначение на уреда

Освен тук представените функции може по всяко време да се въведат софтуерни промени за отстраняване на грешки и за промяна на функциите.

Зарядните устройства на Bosch eBike са изключително предвидени за зареждане на акумулаторните батерии eBike на Bosch и не бива да се използват за други цели.

Представеното тук зарядно устройство Bosch eBike е съвместимо с акумулаторните батерии Bosch eBike от новото системно поколение **the smart system**.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигуриите на страниците с изображенията в началото на указанietо.

Отделни илюстрации в настоящото ръководство за експлоатация могат според оборудването на Вашия eBike да се различават леко от действителността.

- (1) Зарядно устройство
- (2) Букса за уреда
- (3) Щепсел за включване в уреда
- (4) Указания за безопасност зарядно устройство
- (5) Контактен щекер
- (6) Куплунг за щекера на зарядното устройство
- (7) Капаче на куплунга за зареждане
- (8) Светлинен индикатор за режима на работа и степента на зареденост на батерията
- (9) Акумулаторна батерия пусков прекъсвач
- (10) PowerTube
- (11) PowerPack

Технически данни

Зарядно устройство	4A Charger	
Продуктов код	BPC3400	
Номинално напрежение	V~	220 ... 240
Честота	Hz	50 ... 60
Зареждащо напрежение на акумулаторната батерия	V=	36
Заряден ток (макс.)	A	4
Време на зареждане PowerTube 750 ok. ^{a)}	h	6
Време на зареждане PowerPack 400 ok. ^{a)}	h	3,5
Работна температура	°C	0 ... 40
Температурен диапазон за съхраняване	°C	10 ... 40
Маса, прибл.	kg	0,7
Клас на защита	IP40	

А) Времената на зареждане на други акумулаторни батерии ще откриете на уеб сайта: <http://www.bosch-ebike.com>.
Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклонявания се напрежения и при специфични за отделни страни изпълнения тези данни могат да варират.

Работа

Пускане в експлоатация

Свржете зарядното устройство към електрическата мрежа (вж. фиг. А)

► Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

Пъхнете щепселя за уреда (3) на мрежовия кабел в буксата за уреда (2) на зарядното устройство.

Включете мрежовия кабел (специфичен за страната) в захранващата мрежа.

Зареждане на свалена акумулаторна батерия (вж. фиг. В)

Изключете акумулаторната батерия и я свалете от държача на eBike. Прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия.

► Поставяйте акумулаторната батерия само върху чисти повърхности. Избягвайте особено замърсяването на зарядната букса и контактите, напр. с пясък или пръст.

Включете щекера (5) на зарядното устройство в буксата (6) на акумулаторната батерия.

Зареждане на акумулаторната батерия на велосипеда (вж. фиг. С и D)

Изключете акумулаторната батерия. Почистете капака на зарядната букса (7). Избягвайте особено замърсяването на зарядната букса и контактите, напр. с пясък или пръст. Повдигнете капака на зарядната букса (7) и пъхнете зарядния щепсел (5) в зарядната букса (6).

► Чрез нагряване на зарядното устройство при зареждане има опасност от пожар. Зареждайте акумулаторните батерии върху велосипеда само в сухо състояние и на място, обезопасено срещу пожар. Ако това не е възможно, извадете акумулаторната батерия от държача и я заредете на подходящо място. Прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия.

Зареждане на батерията

Процесът на зареждане започва когато зарядното устройство се свърже с акумулаторната батерия, resp. зарадната букса на велосипеда и електрическата мрежа.

Указание: Процесът на зареждане е възможен само ако температурата на акумулаторната батерия се намира в допустимата температурна зона за зареждане.

Указание: По време на процеса на зареждане задвижващият модул се деактивира.

Зареждането на акумулаторната батерия е възможно с или без включен бордов компютър. Без включен бордов компютър степента на зареждане може да се следи на съответните индикатори на акумулаторната батерия.

При свързан бордови компютър се показва съответното съобщение на дисплея.

Състоянието на зареждане се показва с индикацията за състояние на зареждане на акумулаторната батерия (8) върху батерията и с лентата върху бордовия компютър.

По време на процеса на зареждане светодиодите на индикацията за състояние на зареждане (8) върху акумулаторната батерия светят. Всеки трайно светещ светодиод отговаря на около 20 % капацитет на зареждане. Мигащи светодиоди показват зареждането на следващите 20 %.

Ако акумулаторната батерия на eBike е напълно заредена, веднага уgasват светодиодите и бордовият компютър се изключва. Процесът на зареждане се прекратява.

Чрез натискане на пусковия прекъсвач (9) върху акумулаторната батерия eBike състоянието на зареждане може да се покаже за 5 секунди.

Разкачете зарядното устройство от електрическата мрежа и акумулаторната батерия от зарядното устройство.

При разкачане на акумулаторната батерия от зарядното устройство, акумулаторната батерия се изключва автоматично.

Указание: Ако сте зареждали върху колелото, след процеса на зареждане затворете буксата за зареждане (6) внимателно с капака (7), за да не може да проникне мърсотия или вода.

Ако след приключване зарядното устройство не бъде изключено от акумулаторната батерия, след няколко часа то се включва отново, проверявя степента на зареденост на акумулаторната батерия и при необходимост отново включва зареждането.

Грешки – Причини за възникване и начини за отстраняване

Причина	Помощ	
	Две светодиода върху акумулаторната батерия мигат. Обърнете се към оторизиран търговец на велосипеди.	
Акумулаторната батерия е дефектна	Три светодиода върху акумулаторната батерия мигат. Разкачете акумулаторната батерия от зарядното устройство, докато не се достигне температурния диапазон за зареждане. Свържете акумулаторната батерия отново към зарядното устройство, ако допустимата температура на зареждане е достигната.	
	Няма светодиод, който да мига (в зависимост от състоянието на зареждане на акумулаторната батерия на eBike сбетят един или няколко светодиода). Обърнете се към оторизиран търговец на велосипеди.	
Зарядното устройство не зарежда.	Не е възможен процес на зареждане (няма индикация върху акумулаторната батерия) Щекерът не е поставен правилно Контактите по акумулаторната батерия са замърсени Контактът, кабелът или зарядното устройство са дефектни Акумулаторната батерия е дефектна	Проверете всички щекерни свързвания. Внимателно почистете контактите върху акумулаторната батерия. Проверете мрежовото напрежение, осигурете проверка на зарядното устройство от търговеца на велосипеди. Обърнете се към оторизиран търговец на велосипеди.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

Ако зарядното устройство се повреди, моля, обърнете се към оторизиран търговец на велосипеди.

Клиентска служба и консултация относно употребата

При всички въпроси относно системата eBike и нейните компоненти, моля, обръщайте се към оторизирани търговци.

Данните за контакт на оторизираните търговци на велосипеди ще откриете на Интернет страницата www.bosch-ebike.com.

Бракуване

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях сировини.

Не изхвърляйте зарядните устройства при битовите отпадъци!

Уверете се собственоръчно, че личните данни са изтрити от уреда.

Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/EС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство зарядни устройства, които не могат да се използват по-вече, трябва да се събират отделно и да бъ-

Български – 4

дат предавани за оползотворяване на съдър-
жащите се в тях суровини.

Моля, предавайте негодните компоненти на eBike на
Bosch на оторизиран търговец на велосипеди или в депо
за рециклиране.

Правата за изменения запазени.

Varnostna opozorila



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Besedna zveza **akumulatorska baterija**, uporabljena v teh navodilih za uporabo, se navezuje na vse Boscheve originalne akumulatorske baterije električnih koles.

- ▶ **Preberite in upoštevajte varnostne napotke in navodila v vseh navodilih za uporabo sistema eBike ter navodilih za uporabo električnega kolesa.**
- ▶ **Po polnjenju skrbno zaprite polnilno vtičnico na kolesu s pokrovom.** Tako boste zagotovili, da v sistem ne bosta vstopili umazanija in voda.
- ▶ **Polnilnik zavarujte pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilnik lahko povzroči tveganje za električni udar.
- ▶ **Polnite samo Boscheve litij-ionske akumulatorske baterije, ki so primerne za električna kolesa. Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- ▶ **Poskrbite za čistočo polnilnika.** Zaradi umazanje lahko pride do električnega udara.



Polnilnik zavarujte pred dežjem ali vlago.
Vdor vode v polnilnik lahko povzroči tveganje za električni udar.

▶ Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič.

Če opazite kakršne koli poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte. Poškodbe na polnilniku, kablu in vtiču povečajo tveganje električnega udara.

▶ Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi (npr. papir, blago itd.) oz. v vnetljivem okolju.

Ker se polnilnik med polnjenjem segreje, obstaja nevarnost požara.

▶ Bodite previdni, če se med polnjenjem dotikate polnilnika. Nosite zaščitne rokavice.

Polnilnik se lahko še posebej pri visokih temperaturah ozračja zelo segreje.

▶ Če akumulatorske baterije ne uporabljate pravilno ali če je ta poškodovana, lahko iz nje uhaja para.

Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Para lahko draži dihalne poti.

▶ Akumulatorske baterije električnega kolesa ne smete polniti brez nadzora.

▶ Polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem o varni uporabi polnilnika, razen če jih nadzira oz. o varni uporabi pouči odgovorna oseba.

V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

▶ Na nalepk na spodnji strani polnilnika si lahko preberete navodilo v angleščini (na strani s shemami je označeno s številko (4)) z naslednjo vsebino:

Uporaba je dovoljena IZKLJUČNO z litij-ionskimi akumulatorskimi baterijami BOSCH!

eBike Battery Charger BPC3400

4A Charger

EB12.110.001

Input: 220-240 V ~ 50-60 Hz 1.65 A

Output: 36 V --- 4 A

Made in Vietnam

Robert Bosch GmbH
72757 Reutlingen, Germany

Li-Ion

Use ONLY with BOSCH Li-Ion batteries



Opis izdelka in funkcij

Namen uporabe

Poleg tu predstavljenih funkcij lahko v vsakem trenutku pride do sprememb programske opreme zaradi odpravljanja napak in sprememb funkcij.

Boschevi polnilniki za električno kolo so namenjeni izključno polnjenju Boschevih akumulatorskih baterij električnega kolesa in jih ni dovoljeno uporabljati v druge namene.

Prikazan polnilnik za Bosch eBike je združljiv samo z akumulatorskimi baterijami Bosch eBike za sistem nove generacije **the smart system**.

Komponente na sliki

Oštrevlčenje prikazanih komponent se nanaša na shematske prikaze na začetku navodil za uporabo.

Posezni prikazi v teh navodilih za uporabo lahko glede na opremo vašega električnega kolesa malenkostno odstopajo od dejanskih značilnosti izdelka.

(1) Polnilnik

(2) Vtičnica na napravi

(3) Vtič naprave

(4) Varnostna opozorila za polnilnik

(5) Polnilni vtič

(6) Vtičnica za polnilni vtič

(7) Pokrov polnilne vtičnice

- (8) Prikaz delovanja in stanja napoljenosti
- (9) Tipka za vklop/izklop akumulatorske baterije
- (10) PowerTube
- (11) PowerPack

Tehnični podatki

Polnilnik	4A Charger	
Koda izdelka		BPC3400
Nazivna napetost	V~	220 ... 240
Frekvenca	Hz	50 ... 60
Polnilna napetost akumulatorske baterije	V=	36
Polnilni tok (najv.)	A	4
Čas polnjenja PowerTube 750 pribl. ^{a)}	h	6
Čas polnjenja PowerPack 400 pribl. ^{a)}	h	3,5
Delovna temperatura	°C	0 ... 40
Temperatura skladiščenja	°C	10 ... 40
Teža, pribl.	kg	0,7
Vrsta zaščite		IP40

- A) Čas polnjenja drugih akumulatorskih baterij lahko najdete na spletni strani: <http://www.bosch-ebike.com>
- Navedbe veljajo za nazivno napetost [U] 230 V. Pri drugih napetostih in izvedbah, specifičnih za posamezne države, se lahko te navedbe razlikujejo.

Delovanje

Uporaba

Priklop polnilnika na omrežje (glejte sliko A)

- **Upoštevajte napetost omrežja!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici polnilnika. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Vtič (3) omrežnega kabla vstavite v vtičnico (2) na polnilniku.

V skladu z nacionalnimi predpisi omrežni kabel priključite na električno omrežje.

Polnjenje odstranjene akumulatorske baterije (glejte sliko B)

Izklopite akumulatorsko baterijo in jo odstranite iz držala na električnem kolesu. Preberite in upoštevajte navodila za uporabo akumulatorske baterije.

- **Akumulatorsko baterijo je dovoljeno položiti zgolj na čiste površine.** Še posebej pazite na to, da se polnilna vtičnica in kontakti ne umažejo, npr. s peskom ali zemljjo. Polnilni vtič (5) polnilnika vstavite v vtičnico (6) na akumulatorski bateriji.

Polnjenje akumulatorske baterije na kolesu

(glejte slike C in D)

Izklopite akumulatorsko baterijo. Očistite pokrov polnilne vtičnice (7). Še posebej pazite na to, da se polnilna vtičnica in kontakti ne umažejo, npr. s peskom ali zemljjo. Privzdignite pokrov polnilne vtičnice (7) in polnilni vtič (5) vstavite v polnilno vtičnico (6).

► Zaradi segrevanja polnilnika lahko pride do požara.

Akumulatorske baterije na kolesu polnite zgolj v suhem stanju in na ognjevarnem mestu. Če to ni mogoče, odstranite akumulatorsko baterijo iz nosilca in jo napolnite na primernejšem mestu. Preberite in upoštevajte navodila za uporabo akumulatorske baterije.

Polnjenje

Polnjenje se začne takoj, ko je polnilnik povezan z akumulatorsko baterijo oz. s polnilno vtičnico na kolesu in električnim omrežjem.

Opomba: polnjenje je mogoče samo, ko je temperatura akumulatorske baterije električnega kolesa v dopustnem temperaturnem območju za polnjenje.

Opomba: med polnjenjem se pogonska enota izklopi.

Polnjenje akumulatorske baterije je mogoče z računalnikom ali brez njega. Brez računalnika lahko polnjenje akumulatorske baterije spremljate na prikazu stanja napoljenosti akumulatorske baterije.

Ko je računalnik priključen, se na zaslonu prikaže ustrezno sporočilo.

Stanje napoljenosti je na akumulatorski bateriji prikazano s prikazom stanja napoljenosti akumulatorske baterije (8), na računalniku pa s črticami.

Med polnjenjem na akumulatorski bateriji svetijo LED-diode prikaza stanja napoljenosti akumulatorske baterije (8). Vsaka LED-dioda, ki neprekinjeno sveti, ustreza pribl. 20 % napoljenosti. Utripojoča LED-dioda kaže polnjenje naslednjih 20 %.

Ko je akumulatorska baterija električnega kolesa povsem napolnjena, LED-diode nemudoma ugasnejo, računalnik pa se izklopi. Polnjenje se zaključi. Če na akumulatorski bateriji električnega kolesa pritisnete tipko za vklop/izklop (9), se za 5 sekunde prikaže stanje napoljenosti.

Polnilnik izklučite iz električnega omrežja, akumulatorsko baterijo pa odklopite s polnilnika.

Akumulatorska baterija se samodejno izklopi, ko jo odklopite s polnilnika.

Opomba: če ste akumulatorsko baterijo polnili na kolesu, po polnjenju polnilno vtičnico (6) skrbno pokrijte s pokrovom (7), da vanjo ne more priti umazanija ali voda.

Če akumulatorske baterije po polnjenju ne odklopite s polnilnika, se polnilnik po nekaj urah ponovno vklopi, preveri stanje napoljenosti akumulatorske baterije in jo po potrebi ponovno začne polniti.

Napake – vzroki in pomoč

Vzrok	Ukrepi
	Na akumulatorski bateriji utripata dve LED-diodi. Obrnite se na pooblaščenega prodajalca prodajalca koles.
Akumulatorska baterija je okvarjena.	
	Na akumulatorski bateriji utripajo tri LED-diode. Akumulatorsko baterijo odklopite s polnilnika, dokler ni dosegeno temperaturno območje polnjenja. Akumulatorsko baterijo s polnilnikom povežite šele, ko ta doseže dopustno polnilno temperaturo.
Akumulatorska baterija je pretopla ali prehladna.	
	Nobena LED-dioda ne utripa (odvisno od stanja napoljenosti akumulatorske baterije električnega kolesa trajno sveti ena ali več LED-diod). Obrnite se na pooblaščenega prodajalca koles.
Polnilnik ne polni.	
Polnjenje ni mogoče (na akumulatorski bateriji ni prikaza)	
Vtič ni pravilno vstavljen.	Preverite vse vtične spoje.
Kontakti na akumulatorski bateriji so umazani.	Previdno očistite kontakte na akumulatorski bateriji.
Vtičnica, kabel ali polnilnik v okvari	Preverite omrežno napetost, pooblaščeni prodajalec koles naj preveri delovanje polnilnika.
Akumulatorska baterija je v okvari.	Obrnite se na pooblaščenega prodajalca koles.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Če se polnilnik pokvari, se obrnite na pooblaščenega prodajalca koles.

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Z vsemi vprašanji o sistemu eBike in njegovih komponentah se obrnite na pooblaščenega prodajalca koles.

Podatke za stik s pooblaščenimi prodajalci koles najdete na spletni strani www.bosch-ebike.com.

Odlaganje

Poskrbite za okolju prijazno recikliranje polnilnikov, pribora in embalaže.

Polnilnikov ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Prepričajte se, da so osebni podatki izbrisani iz naprave.

Zgolj za države Evropske unije:



V skladu z evropsko Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odsluženi polnilniki ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Prosimo, da neuporabne komponente Boschevega električnega kolesa eBike predate pooblaščenemu prodajalcu koles, ki jih bo prevzel brezplačno, ali zbirališču odpadkov.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Slovenščina – 4

Sigurnosne napomene



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih

napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.

Pojam **baterija**, koji se koristi u ovim uputama za uporabu, odnosi se na sve originalne Bosch eBike baterije.

► **Pročitajte i pridržavajte se sigurnosnih napomena i uputa u svim uputama za uporabu eBike sustava te u uputama za uporabu vašeg e-bicikla.**

► **Nakon punjenja na biciklu zatvorite utičnicu za punjenje poklopcom.** Time se osigurava da prljavština ili voda ne može prodrijeti.



Punjač držite dalje od kiše ili vlage.

Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

► **Punite samo Bosch litij-ionske baterije dopuštenе за e-bicikle. Napon baterije mora odgovarati naponu punjenja baterije u punjaču.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

► **Punjač održavajte čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.

► **Prije svake uporabe provjerite punjač, kabel i utikač.** Punjač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Ne otvarajte punjač. Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.

► **Ne radite punjačem na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil itd.) odn. u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača pri punjenju postoji opasnost od požara.

► **Budite oprezni ako dodirujete punjač za vrijeme punjenja.** Nosite zaštitne rukavice. Punjač bi se mogao jako zagrijati posebice pri visokim okolnim temperaturama.

► **U slučaju oštećenja ili nestručne upotrebe baterije mogu početi izlaziti pare.** Dovedite svježi zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.

► **eBike baterija ne smije se puniti bez nadzora.**

► **Djeca i osobe, koje zbog svojih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili zbog svog neiskustva i neznanja nisu u stanju sigurno rukovati punjačem, ne smiju ga koristiti bez nadzora ili uputa odgovorne osobe.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

► Na donjoj strani punjača nalazi se naljepnica s napomenom na engleskom jeziku (u prikazu na stranici sa slikama označena je brojem (4)) i sljedećim sadržajem:

Koristiti SAMO s BOSCH litij-ionskim baterijama!

eBike Battery Charger BPC3400

4A Charger

EB12.110.001

Input: 220-240 V ~ 50-60 Hz 1.65 A

Output: 36 V--- 4 A

Made in Vietnam

Robert Bosch GmbH
72757 Reutlingen, Germany

Li-Ion

Use ONLY with BOSCH Li-Ion batteries



Opis proizvoda i radova

Namjenska uporaba

Osim ovdje prikazanih funkcija može se dogoditi da se u svakom trenutku uvode izmjene softvera za uklanjanje pogrešaka i za promjene funkcija.

Bosch eBike punjači su namijenjeni isključivo za punjenje Bosch eBike baterija i ne smiju se koristiti u druge svrhe. Ovdje prikazani Bosch eBike punjač kompatibilan je s Bosch eBike baterijama nove generacije sustava **the smart system**.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih komponenti odnosi se na prikaze na stranicama sa slikama koje se nalaze na početku ove upute.

Pojedini prikazi u ovoj uputi za uporabu mogu neznatno odstupati od stvarnih okolnosti ovisno o opremi vašeg e-bicikla.

- (1) Punjač
- (2) Konektor
- (3) Utikač uređaja
- (4) Sigurnosne napomene za punjač
- (5) Utikač za punjenje
- (6) Utičnica za utikač za punjenje
- (7) Poklopac utičnice za punjenje
- (8) Pokazivač radnog stanja i stanja napunjenoosti
- (9) Tipka za uključivanje/isključivanje baterije
- (10) PowerTube
- (11) PowerPack

Tehnički podaci

Punjač	4A Charger	
Kód proizvoda	BPC3400	
Nazivni napon	V~	220 ... 240
Frekvencija	Hz	50 ... 60
Napon punjača baterija	V=	36
Struja punjenja (maks.)	A	4
Vrijeme punjena PowerTube 750 oko ^{A)}	h	6
Vrijeme punjenja PowerPack 400 oko ^{A)}	h	3,5
Radna temperatura	°C	0 ... 40
Temperatura skladištenja	°C	10 ... 40
Težina cca.	kg	0,7
Vrsta zaštite		IP40

A) Vrijeme punjenja drugih baterija naći će se na internetskoj stranici: <http://www.bosch-ebike.com>

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

Rad

Puštanje u rad

Prikључivanje punjača na električnu mrežu (vidjeti sliku A)

- **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni sa 230 V mogu raditi i na 220 V.

Utikač uređaja (3) mrežnog kabela utaknite u konektor (2) na punjaču.

Priključite mrežni kabel (specifičan za dotičnu zemlju) na električnu mrežu.

Punjene izvadene baterije (vidjeti sliku B)

Isključite bateriju i izvadite je iz nosača na e-biciklu. Pročitajte i pridržavajte se uputa za uporabu baterije.

- **Bateriju odložite samo na čiste površine.** Posebice izbjegavajte da se prljavština nakupi na utičnicima za punjenje i na kontaktima, npr. pjesak ili zemlja.

Utikač za punjenje (5) punjača utaknite u utičnicu (6) na bateriji.

Punjene baterije na biciklu (vidjeti slike C i D)

Isključite bateriju. Očistite poklopac utičnice za punjenje (7). Posebice izbjegavajte da se prljavština nakupi na

utičnici za punjenje i na kontaktima, npr. pjesak ili zemlja. Podignite poklopac utičnice za punjenje (7) i utaknite utikač za punjenje (5) u utičnicu za punjenje (6).

- **Postoji opasnost od požara zbog zagrijavanja punjača prilikom punjenja.** **Baterije na biciklu punite samo u suhom stanju i na mjestu na kojem ne postoji opasnost od požara.** Ukoliko to nije moguće, bateriju izvadite iz nosača i napunite je na nekom prikladnijem mjestu. Pročitajte i pridržavajte se uputa za uporabu baterije.

Punjene

Proces punjenja započinje kada je punjač spojen na bateriju odn. utaknut u utičnicu za punjenje na biciklu i spojen na električnu mrežu.

Napomena: Proces punjenja je moguć samo ako je temperatura eBike baterije u dopuštenom području temperature punjenja.

Napomena: Tijekom procesa punjenja deaktivira se pogonska jedinica.

Punjene baterije je moguće sa ili bez putnog računala.

Proces punjenja možete promatrati na pokazivaču stanja napunjenosti baterije bez putnog računala.

Kada je priključeno putno računalo, na zaslonu se prikazuje odgovarajuća obavijest.

Stanje napunjenosti se prikazuje pomoću pokazivača stanja napunjenosti (8) na bateriji i pomoću gredica na putnom računalu.

Tijekom procesa punjenja svijetle LED lampice pokazivača stanja napunjenosti (8) baterije. Svaka LED lampica koja stalno svijetli odgovara 20 % kapacitet napunjenosti. LED lampica koja treperi prikazuje stanje napunjenosti uvećano za još 20 %.

Ako je eBike baterija potpuno napunjena, LED lampice se odmah gase, a putno računalo se isključuje. Proces punjenja je završen. Pritisom na tipku za uključivanje/isključivanje (9) eBike baterije može se prikazati stanje napunjenosti u trajanju od 5 sekunde.

Odvojite punjač od električne mreže, a potom bateriju izvadite iz punjača.

Kada bateriju izvadite iz punjača, ona se isključuje automatski.

Napomena: Ako ste bateriju punili na biciklu, nakon procesa punjenja pažljivo zatvorite utičnicu za punjenje (6) poklopcom (7) kako prljavština ili voda ne bi mogla prodrijeti u nju.

Ukoliko nakon punjenja bateriju ne izvadite iz punjača, punjač se nakon nekoliko sati ponovno uključuje, provjerava stanje napunjenosti baterije i po potrebi ponovno započinje s procesom punjenja.

Smetnje – uzroci i pomoć

Uzrok	Pomoć
	Trepere dvije LED lampice na bateriji. Obratite se ovlaštenom trgovcu bicikala.
Neispravna baterija 	Trepere tri LED lampice na bateriji. Bateriju izvadite iz punjača sve dok se ne postigne područje temperature punjenja. Bateriju ponovno umetnute u punjač tek nakon što je postigao dopuštenu temperaturu punjenja.
	Ne treperi niti jedna LED lampica (ovisno o stanju napunjenoosti eBike baterije stalno svijetli jedna ili više LED lampica). Obratite se ovlaštenom trgovcu bicikala.
Nije moguć proces punjenja (nema pokazivača baterije) Utikač nije ispravno utaknut Zapravljeni su kontakti baterije Utičnica, kabel ili punjač je neispravan Neispravna baterija	Provjerite sve utične spojeve. Pažljivo očistite kontakte baterije. Provjerite mrežni napon, provjeru punjača prepustite trgovcu bicikala. Obratite se ovlaštenom trgovcu bicikala.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Ukoliko dođe do kvara na punjaču, obratite se ovlaštenom trgovcu bicikala.

Servisna služba i savjeti o uporabi

Za sva pitanja glede eBike sustava i njegovih komponenti obratite se ovlaštenom trgovcu bicikala.

Kontakt podatke ovlaštenih trgovaca bicikala naći ćete na internetskoj stranici www.bosch-ebike.com.

Zbrinjavanje

Punjače, priror i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Punjače ne bacajte u kućni otpad!

Sami provjerite jesu li osobni podaci izbrisani s uređaja.

Samo za zemlje EU:



U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim stariim uredajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi punjači moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Molimo besplatno predajte ovlaštenom trgovcu bicikala ili u reciklažno dvorište neuporabive Bosch komponente e-bicikla.

Zadržavamo pravo promjena.

Hrvatski – 4

Ohutusnõuded



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatud mõiste **aku** käib kõikide Bosch eBike-akude kohta.

- **Lugege läbi eBike-süsteemi kõikides kasutusjuhendites ning eBike’i kasutusjuhendis toodud ohutusnõuded ja juhised ning järgige neid.**
- **Sulgege laadimispesa jalgrattal laadimise järel hoolikalt kattega.** Sellega tagatakse, et mustust ja vett sisse ei tungi.
- **Kaitiske laadimisseadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, tekib elektrilöögi oht.
- **Laadige ainult eBike’i jaoks ette nähtud Bosch liitiumioonakusid.** Aku pinga peab vastama laadimisseadme laadimispingele. Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatuse oht.
- **Hoidke laadimisseade puhas.** Määrdumine suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Iga kord enne kasutamist kontrollige laadimisseade, võrgujuhu ja pistik üle.** Kahjustuste tuvastamise

korral ärge võtke laadimisseadet kasutusele. Ärge avage laadimisseadet. Kahjustada saanud laadimisseadmed, võrgujuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.

- **Ärge kasutage laadimisseadet kergesti süttival aluspinnal (nt paber, kangas) ega tuleohlikus keskkonnas.** Laadimisseade läheb kasutamisel kuumaks, tekitades põlengu ohu.
- **Olge ettevaatlik, kui te laadimisseadet laadimise ajal puudutate. Kandke kaitsekindaid.** Laadimisseade võib kuumenteda, seda eeskõige siis, kui ümbritseva keskkonna temperatuur on kõrge.
- **Aku vigastamise ja ebaõige käsitsemise korral võib akust eralduda aure.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- **eBike-akut ei tohi jätta laadimise ajaks järelevalveta.**
- **Lapsed ja inimesed, kelle füüsilised või vaimsed võimed ei luba neil laadimisseadet ohutult kasutada või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad seadet kasutada vaid siis, kui nende eest vastutav isik teostab nende üle järelevalvet või on andnud neile selged juhised seadme kasutamiseks.** Vastasel korral tekib valest käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise hahu oht.
- **Laadimisseadme alumisel küljel asub kleebis inglisekeelse juhise (jooniste leheküljel oleval kujutisel tähistatud numbriga (4)) ja järgmiste sisuga:**

Kasutage AINULT koos BOSCHi liitiumioonakudega!

eBike Battery Charger BPC3400

4A Charger

EB12.110.001

Input: 220-240 V ~ 50-60 Hz 1.65 A

Output: 36 V === 4 A

Made in Vietnam

Robert Bosch GmbH
72757 Reutlingen, Germany

Li-Ion

Use ONLY with BOSCH Li-Ion batteries



Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Nõuetekohane kasutamine

Lisaks kirjeldatud funktsioonidele võidakse mis tahes ajal lisada tarkvaramuudatusi vigade kõrvaldamiseks ja funktsiooni laiendamiseks.

Boschi eBike’i laadimisseadmed on möeldud üksnes Boschi eBike’i akude laadimiseks ning neid ei tohi kasutada muul otstarbel.

Siiin kujutatud Bosch eBike’i laadimisseade on ühilduv Bosch eBike’i uue süsteemipõlvkonna **the smart system** akudega.

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on kasutusjuhendi alguses sisalduvatel joonistele lehekülgedel toodud numbrid. Selles kasutusjuhendis esitatud kujutised võivad olenevalt eBike’i varustusest tegelikkusest vähesel määral erineda.

- (1) Laadimisseade
- (2) Seadmepesa
- (3) Seadmepistik
- (4) Laadimisseadme ohutusnõuded
- (5) Laadimispistik
- (6) Laadimispistiku pesa
- (7) Laadimispesa kate
- (8) Töö- ja laetusseisundi näidik

- (9) Aku Sisse/Välja nupp
- (10) PowerTube
- (11) PowerPack

Tehnilised andmed

Laadimisseade	4A Charger	
Tootekood	BPC3400	
Nimipinge	V~	220 ... 240
Sagedus	Hz	50 ... 60
Aku laadimispinge	V=	36
Laadimisvool (max)	A	4
PowerTube 750 laadimisaeg umbes ^{A)}	h	6
PowerPack 400 laadimisaeg umbes ^{A)}	h	3,5
Tööttemperatuur	°C	0 ... 40
Hoiutemperatuur	°C	10 ... 40
Kaal, u.	kg	0,7
Kaitseklass	IP40	

- A) Muude akude laadimisajad leiate veebisaidilt:
<http://www.bosch-e-bike.com>

Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed olla erinevad.

Kasutus

Seadme kasutuselevõtt

Laadimisseadme ühendamine vooluvõrguga (vt joonis A)

- Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab ültima laadimisseadme andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

Ühendage võrgujuhme pistik (3) laadimisseadme pessa (2).

Ühendage võrgujuhe vooluvõrguga.

Mahavõetud aku laadimine (vt joonis B)

Lülitage aku välja ja eemaldage eBike'i hoidikust. Selleks lugege läbiaku kasutusjuhend ja järgige seda.

- Asetage aku ainult puhastele pindadele. Eelkõige vältige laadimispesa ja kontaktide määrdumist nt liiva või mullaga.

Ühendage laadimisseadme laadimispistik (5)aku pessa (6).

Jalgrattal oleva aku laadimine (vt jooniseid C ja D)

Lülitage aku välja. Puhastage laadimispesa kate (7). Eelkõige vältige laadimispesa ja kontaktide määrdumist nt liiva või mullaga. Töstke laadimispesa kate (7) maha ja ühendage laadimispistik (5) laadimispessa (6).

- Laadimisseadme kuumenemise töttu laadimise ajal tekib tuleoht. Laadige jalgratta küljes olevaid akusid ainult siis, kui need on kuivad ja asuvad tulekindlas kohas. Kui see ei ole võimalik, võtke aku hoidikust välja ja laadige seda sobivas kohas. Selleks lugege läbiaku kasutusjuhend ja järgige seda.

Laadimisprotsess

Laadimine algab, kui laadimisseade on akuga või jalgratta laadimispesaga ja vooluvõrguga ühendatud.

Märkus: Laadida saab vaid siis, kui eBike-aku laadimisttemperatuur on lubatud vahemikus.

Märkus: Laadimise ajal ajam inaktiveeritakse.

Aku laadimine on võimalik pardaarvutiga ja ilma. Ilma pardaarvutita võib laadimise kulgu jälgida aku laetuse taseme näidikult.

Ühendatud pardaarvuti korral kuvatakse ekraanil asjaomast teated.

Laetuse taset näitavad aku laetuse taseme näidik (8) akul ja pardaarvuti tulbad.

Laadimise ajal pölevad aku laetuse taseme näidiku (8) LED-tuled. Iga pidevalt pölev LED-tuli vastab umbes 20% mahtuvusele. Viikuv LED-tuli näitab järgmise 20% laadimist.

Kui eBike'iaku on täielikult laetud, kustuvad LED-tuled kohe ja pardaarvuti lülitub välja. Laadimine lõpeb. eBike'iaku olevat sisse/välja nuppu (9) vajutades saab lasta 5 sekundiks kuvada laetuse taseme.

Laatuge laadimisseade vooluvõrgust ja eemaldage aku laadijast.

Aku eemaldamisel laadimisseadimest lülitub aku automaatselt välja.

Märkus: Kui laadisite jalgratta küljes olevat akut, sulgege laadimispesa (6) pärast laadimist hoolikalt kattega (7), et vältida mustuse või vee sissetungimist.

Kui laadimisseadet pärast laadimist akust ei laatata, lülitub laadimisseade mõne tunni pärast uesti sisse, kontrollibaku laetuse taset ja alustab vajaduse korral laadimist uesti.

Vead – põhjused ja kõrvaldamine

Põhjus	Abi
	Aku kaks LED-tuld vilguvad. Pöörduge volitatud jalgrattamüüja poole.
Aku on defektne	Aku kolm LED-tuld vilguvad. Eemaldage aku laadimisseadimest, kuni aku on saavutanud ettenähtud laadimistemperatuuri. Ühendage aku laadimisseadmega alles siis, kui see on ettenähtud laadimistemperatuuril.
	Ükski LED-tuli ei vilgu (olenevalt eBike'i aku laetuse tasemest põleb üks või mitu LED-tuld pidevalt). Pöörduge volitatud jalgrattamüüja poole.
Laadimisseade ei lae.	
Laadimine pole võimalik (akul ei põle ükski tuli)	
Pistik ei ole õigesti ühendatud	Kontrollige kõiki pistikühendusi.
Aku kontaktid on määrdunud	Puhastage aku kontaktide ettevaatlust.
Pistikupesa, toitejuhe või laadimisseade on defektsed	Kontrollige võrgupinget, laske laadimisseade jalgrattamüüljal üle kontrollida.
Aku on defektne	Pöörduge volitatud jalgrattamüüja poole.

Hooldus ja korrasoid

Hooldus ja puhastus

Kui laadimisseadme töös peaks esinema törkeid, pöörduge volitatud jalgrattamüüpate poole.

Müügijärgne teenindus ja kasutusalane nõustamine

Kõigi küsimuste korral eBike'i ja selle komponentide kohta pöörduge autoriseeritud jalgrattamüüja poole.
Volitatud jalgrattamüüpate kontaktandmed leiate veebisaidilt www.bosch-e-bike.com.

Andke Bosch eBike'i kasutusressursi ammendanud komponendid tasuta volitatud jalgrattamüülale või viige jäätmeajaama.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete kätlus

Akulaadimisseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult utiliseerida.

Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Veenduge ise, et isikuandmed on seadmest kustutatud.

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtvatele riiklikele õigusaktidele tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Eesti – 4

Drošības noteikumi



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai.
Drošības noteikumu un norādījumu saņemšanas

var izraisīt aizdegšanos un būt par céloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasišanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Šajā lietošanas pamācībā izmantotais termins **akumulators** attiecas uz visiem oriģinālajiem Bosch elektrovelosipēdu eBike akumulatoriem.

► Izlasiet un ievērojet visu elektrovelosipēda eBike sistēmu lietošanas pamācības un paša elektrovelosipēda eBike lietošanas pamācība sniegtos drošības noteikumus un lietošanas norādījumus.

► Rūpīgi aizveriet uzlādes pieslēgvietu ar pārsegū uz velosipēda pēc uzlādes beigām. Tā jūs nodrošināt, ka tajā neiekļūs netirumi vai ūdens.



Neturiet uzlādes ierici lietū vai mitrumā. Ja uzlādes ierīcē iekļūst ūdens, pieaug risks saņemt elektrisko triecieni.

► Uzlādējiet vienīgi elektrovelosipēdiem eBike paredzētos Bosch litija-jonu akumulatorus. Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam. Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.

► **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Netirumi var radīt elektriskā trieciena saņemšanas briesmas.

► **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, kabeli un kontaktspraudni. Atklājot bojājumus, pārtrauciet uzlādes ierīces lietošanu. Neatviet uzlādes ierīci.** Lietojot bojātu uzlādes ierīci, elektrokabeli un kontaktakciu, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.

► **Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā atrodas uz viegli degoša materiāla (piemēram, uz papira, auduma u.c.) vai ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes laikā uzlādes ierīces izdalītais siltums var radīt aizdegšanās briesmas.

► **Ievērojiet piesardzību, uzlādes laikā pieskaroties uzlādes ierīcei.** Nēsājiet aizsargcimdus. Uzlādes ierīce var stipri sakarst, īpaši pie augstas apkārtējā gaisa temperatūras.

► **No bojātiem vai nepareizi lietotiem akumulatoriem var izplūst tvaiks.** Šādā gadījumā ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos griezieties pēc palidzības pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.

► **Veicot elektrovelosipēdu eBike akumulatoru uzlādi, neatstājiet tos bez uzraudzības.**

► **Bērni un personas, kas savu fizisko, sensoru vai garigo spēju, kā arī nepietiekošu zināšanu vai iemānu dēļ nespēj droši lietot uzlādes ierīci, nedrīkst šā uzlādes ierīci lietot bez atbildīgas personas uzraudzības vai konsultācijas.** Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas uzlādes ierīces nepareizas lietošanas dēļ.

► **Uzlādes ierīces apakšpusē ir uzlīme ar norādījumiem angļu valodā (grafika lappusē tā ir apzīmēta ar numuru (4)) un ar šādu saturu.**

Izmantojiet TIKAI ar BOSCH litija jonu akumulatoriem!

eBike Battery Charger BPC3400 4A Charger EB12.110.001

Input: 220-240 V ~ 50-60 Hz 1.65 A

Output: 36 V === 4 A

Made in Vietnam

Robert Bosch GmbH

72757 Reutlingen, Germany

Li-ion

Use ONLY with BOSCH Li-ion batteries



Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Paredzētais pielietojums

Papildus šeit aprakstītajām funkcijām jebkurā laikā var ieviest programmatūras izmaiņas, lai novērstu kļūdas un mainītu funkcijas.

Ar Bosch elektrovelosipēdu eBike uzlādes ierīcēm ir paredzēts uzlādēt tikai Bosch elektrovelosipēdu eBike akumulatorus, un tās nedrīkst izmantot citādi.

Šeit attēlotā Bosch eBike uzlādes ierīce ir savietojama ar Bosch eBike jaunās sistēmas paaudzes akumulatoriem **the smart system**.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst lietošanas pamācības sākumā esošajās grafikas lappusēs sniegtajiem attēliem.

Dažādu elektrovelosipēda eBike aprikojuma variantu dēļ atsevišķi attēli šajā lietošanas pamācībā var nedaudz atšķirties no elektrovelosipēda eBike patiesā izskata.

(1) Uzlādes ierīce

(2) Ierīces kontaktligzda

(3) Ierīces kontaktspraudnis

(4) Uzlādes ierīces drošības noteikumi

(5) Uzlādes kontaktspraudnis

(6) Ligzda uzlādes kontaktspraudņa pievienošanai

- (7) Uzlādes kontaktligzdas vāciņš
- (8) Darbības un uzlādes pakāpes indikators
- (9) Taustiņš akumulatora ieslēgšanai-izslēgšanai
- (10) PowerTube
- (11) PowerPack

Tehniskie dati

Uzlādes ierice	4A Charger	
Izstrādājuma kods	BPC3400	
Nominālais spriegums	V~	220 ... 240
Frekvence	Hz	50 ... 60
Akumulatora uzlādes spriegums	V=	36
Uzlādes strāva (maks.)	A	4
Uzlādes laiks PowerTube 750 apm. ^{a)}	st.	6
Uzlādes laiks PowerPack 400 apm. ^{a)}	st.	3,5
Darba temperatūra	°C	0 ... 40
Uzglabāšanas temperatūra	°C	10 ... 40
Aptuvenais svars	kg	0,7
Aizsardzības klase		IP40

- A) Citu akumulatoru uzlādes laiku varat atrast timekļa vietnē:
<http://www.bosch-ebike.com>

Parametri ir sniegti nominālajam spriegumam [U] 230 V. Elektroinstrumentiem, kas paredzēti zemākam spriegumam vai ir modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

Uzlādes ierices pievienošana elektrotiķlam (attēls A)

► Pievadīt pareizu elektrotiķla spriegumu!

Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz uzlādes ierices markējuma plāksnītes.

Uzlādes ierices, kas paredzētas 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotiķla.

Pievienojet elektrokabelja ierices kontaktspaudni (3) ierices kontaktligzdai (2) uz uzlādes ierices.

Pievienojet elektrokabeli (tas dažādās valstis atšķiras) elektrotiķlam.

Izņemta akumulatora uzlāde (attēls B)

Izslēdziet akumulatoru un izņemiet to no elektrovelosipēda eBike turētāja. Izlasiet akumulatora lietošanas pamācību un ievērojet tajā sniegtos norādījumus.

► Novietojiet akumulatoru vienīgi uz tīras virsmas. Ipaši sekojiet, lai uzlādes ligzda un tās kontakti netiktu piesārnoti, piemēram, ar smiltim vai zemi.

Pievienojet uzlādes ierices uzlādes kontaktspaudni (5) kontaktligzdai (6) uz akumulatora.

Akumulatora uzlāde elektrovelosipēdā (attēli C un D)

Izslēdziet akumulatoru. Notiriet uzlādes ligzdas vāciņu (7). Ipaši sekojiet, lai uzlādes ligzda un tās kontakti netiktu piesārnoti, piemēram, ar smiltim vai zemi. Paceliet uzlādes ligzdas vāciņu (7) un pievienojet uzlādes kontaktspaudni (5) uzlādes kontaktligzdai (6).

► Uzlādes ierīcei uzlādes laikā sakarstot, pastāv aizdegšanās risks. Uzlādejiet elektrovelosipēda akumulatorus tikai ugunsdrošā vietā, kad tie ir sausi.

Ja tas nav iespējams, izņemiet akumulatoru no turētāja un uzlādejiet to piemērotā vietā. Izlasiet akumulatora lietošanas pamācību un ievērojet tajā sniegtos norādījumus.

Uzlādes gaita

Uzlādes process sākas, līdzko uzlādes ierīce ir pievienota ar akumulatoru vai ar uzlādes kontaktligzdu uz elektrovelosipēda un ar elektrotiķi.

Piezīme. Uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja elektrovelosipēda eBike temperatūra atrodas pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežās.

Piezīme. Uzlādes laikā elektrovelosipēda piedziņas mezglis tiek deaktivizēts.

Akumulatora uzlāde ir iespējama gan ar bortdatoru, gan arī bez tā. Ja bortdators neatrodas elektrovelosipēda turētājā, uzlādes procesu var vērot akumulatora uzlādes pakāpes indikatorā.

Ja bortdators ir pievienots elektrovelosipēdam, uz tā ekrāna tiek parādīts atbilstošs ziņojums.

Akumulatora uzlādes pakāpe tiek parādīta ar uzlādes pakāpes indikatoru (8) uz akumulatora un ar joslu indikatoru uz bortdatora ekrāna.

Uzlādes laikā deg uzlādes pakāpes indikatora (8) LED diodes uz akumulatora. Katrai pastāvīgi degošai LED diodei atbilst aptuveni 20 % no akumulatora maksimālās energijas. Mirgojoša LED diode parāda, ka notiek uzlādēti nākošie 20 % no akumulatora energijas.

Ja elektrovelosipēda eBike akumulators ir pilnīgi uzlādēts, LED diodes nekavējoties izslēdzas un bortdators izslēdzas. Līdz ar to uzlādes process ir beidzies. Nospiežot elektrovelosipēda eBike ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (9), 5 sekundes parādās akumulatora uzlādes pakāpe.

Atvienojet uzlādes ierīci no elektrotiķla un akumulatoru no uzlādes ierīces.

Atvienojojet akumulatoru no uzlādes ierīces, akumulators automātiski izslēdzas.

Piezīme. Pēc elektrovelosipēdā ievietota akumulatora uzlādes rūpīgi aizveriet uzlādes kontaktligzdu (6) ar vāciņu (7), lai pasargātu kontaktligzdu no netīrumu un ūdens ieklūšanas tajā.

Ja uzlādes ierīce pēc uzlādes netiek atvienota no akumulatora, tā pēc dažām stundām no jauna ieslēdzas, pārbauda akumulatora uzlādes pakāpi un vajadzības gadījumā atsāk uzlādi, papildinot energiju akumulatorā.

Klūmes – cēloņi un novēršana

Cēlonis	Klūmu novēršana	
	Uz akumulatora mirgo divas LED diodes. Griezieties pilnvarotā velosipēdu tirdzniecības vietā.	
Ir bojāts akumulators	Uz akumulatora mirgo trīs LED diodes. Atvienojet akumulatoru no uzlādes ierīces un nogaidiet, līdz akumulatora temperatūra nonāk pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežās. Pievienojet akumulatoru uzlādes ierīcei pēc tam, kad tā temperatūra ir atgriezusies pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežās.	
	Nemirgo neviens LED diode (neatkarīgi no elektrovelosipēda eBike akumulatora uzlādes pakāpes, pastāvīgi iedegas viena vai vairākas LED diodes). Griezieties pilnvarotā velosipēdu tirdzniecības vietā.	
Akumulators ir pārāk sakarsis vai pārāk atdzisīs	Uzlāde nav iespējama (uz akumulatora nedeg neviens LED diode) Ir nepareizi pievienots kontaktspraudnis Kontakti uz akumulatora ir netiri Ir bojāta kontaktligzda, kabelis vai uzlādes ierīce Ir bojāts akumulators	Pārbaudiet visus kontaktspraudnus. Uzmanīgi notīriet akumulatora kontaktus. Pārbaudiet spriegumu elektrotīklā, nogādājet uzlādes ierīci pārbaudei pilnvarotā velosipēdu tirdzniecības vietā. Griezieties pilnvarotā velosipēdu tirdzniecības vietā.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

Ja notiek uzlādes ierices atteikums, griezieties pilnvarotā velosipēdu tirdzniecības vietā.

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Ja rodas jautājumi par elektrovelosipēda eBike sistēmu un tās sastāvdalām, griezieties pilnvarotā velosipēdu tirdzniecības vietā.

Pilnvaroto velosipēdu tirdzniecības vietu kontaktinformāciju var atrast interneta vietnē www.bosch-ebike.com.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotā uzlādes ierice, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakaļlauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet nolietoto uzlādes ierīci sadzives atkritumu tvertnē!

Pastāvīgi pārliecinieties, ka personas dati ir izdzēsti no ierices.

Tikai EK valstīm.



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietosānai nederīgās uzlādes ierices jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Bez maksas nododiet nederīgos elektrovelosipēdu Bosch eBike komponentus pilnvarotā velosipēdu tirdzniecības vietā vai atkritumu savākšanas punktā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Latviešu – 4

Saugos nuorodos



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodu ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Saugokite visas saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Šioje naudojimo instrukcijoje vartojama savoka **akumuliatorius** taikoma visiems originaliems Bosch „eBike“ akumuliatoriams.

► **Perskaitykite visose „eBike“ sistemos naudojimo instrukcijose bei jūsų „eBike“ naudojimo instrukcijoje pateiktas saugos nuorodas ir reikalavimus ir jų laikytės.**

► **Po įkrovimo ant dviracio rūpestingai uždenkite įkrovimo lizdą dangteliu.** Taip bus užtikrinta, kad nepatektų nešvarumų ir vandens.



Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės. J kroviklį patekės vanduo padidina elektros smūgio riziką.

► **Iškraukite tik „eBike“ aprobuotus Bosch ličio jonų akumuliatorius.** Akumulatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekama akumulatoriaus įkrovimo įtampa. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.

► **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.

► **Kaskart prieš pradēdami naudoti patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką.** Jei aptikote pažeidimų, **kroviklio ne-naudokite.** Kroviklio neatidarykite. Pažeisti krovikliai, kabeliai ir kištukai didina elektros smūgio riziką.

► **Nenaudokite kroviklio padėjėjį ant lengvai užsidegantio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilinės dangos ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Iškraunant akumulatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.

► **Būkite atsargūs, kai įkrovimo metu liečiate kroviklį.** Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis. Kroviklis gali labai įkaisti ypač tada, kai aukšta aplinkos temperatūra.

► **Akumulatorių pažeidus ar netinkamai naudojant, gali išeiti garų.** Išvédinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.

► **Nepalikite įkraunamo „eBike“ akumulatoriaus be priežiūros.**

► **Vaikams ir asmenims dėl fizinių, jūslinių ar intelektinių negebėjimų, dėl trūkstamos patirties ar trūkstamų žinių nesugebantiems kroviklio valdyti saugiai, ši kroviklį leidžiama naudoti tik atsakingo asmens prižiūrimiems ar vadovaujamiams.** Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužaidimų pavojus.

► **Kroviklio apatinėje pusėje yra lipdukas su nurodymu anglų kalba (schemoje pažymėta numeriu (4));** tame pateiktas šis tekstas:

Naudoti TIK su BOSCH ličio jonų akumulatoriais!

eBike Battery Charger BPC3400

4A Charger

EB12.110.001

Input: 220-240 V ~ 50-60 Hz 1.65 A

Output: 36 V --- 4 A

Made in Vietnam

Robert Bosch GmbH

72757 Reutlingen, Germany

Li-Ion

Use ONLY with BOSCH Li-Ion batteries



Gaminio ir savybių aprašas

Naudojimas pagal paskirtį

Be čia aprašytų funkcijų gali būti, kad bet kuriuo metu bus atliekami programinės įrangos pakeitimai, skirti klaidoms pašalinti ir funkcioms pakeisti.

Bosch „eBike“ krovikliai yra skirti tik Bosch „eBike“ akumulatoriams įkrauti, ir naudoti juos kitais tikslais draudžiama. Čia pavaizduotas Bosch „eBike“ kroviklis yra tinkamas naujoti su naujos kartos sistemos **the smart system** Bosch „eBike“ akumulatoriais.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų komponentų numeriai atitinka instrukcijos pradžioje pateiktos schemas numerius.

Prilausomai nuo jūsų „eBike“ modelio, kai kurie šioje naudojimo instrukcijoje pateikti paveikslėliai gali skirtis nuo faktinių duomenų.

(1) Kroviklis

(2) Prietaiso lizdas

(3) Prietaiso kištukas

(4) Kroviklio naudojimo saugos nuorodos

(5) Kroviklio kištukinis kontaktas

(6) Kroviklio kištukinio kontakto lizdas

(7) Įkrovimo lizdo dangtelis

(8) Veikimo ir įkrovos būklės indikatorius

(9) Akumulatoriaus įjungimo-išjungimo mygtukas

(10) „PowerTube“

(11) „PowerPack“**Techniniai duomenys**

Kroviklis	4A Charger
Gaminio kodas	BPC3400
Nominalioji įtampa	V~ 220 ... 240
Dažnis	Hz 50 ... 60
Akumulatoriaus įkrovimo įtampa	V= 36
Įkrovimo srovė (maks.)	A 4
„PowerTube 750“ įkrovimo laikas apie ^{A)}	h 6
„PowerPack 400“ įkrovimo laikas apie ^{A)}	h 3,5
Darbinė temperatūra	°C 0 ... 40
Sandėliavimo temperatūra	°C 10 ... 40
Svoris apie.	kg 0,7
Apsaugos tipas	IP40

A) Kitų akumulatorių įkrovimo laikus rasite interneto puslapyje:
<http://www.bosch-ebike.com>

Duomenys galoja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

Naudojimas**Paruošimas naudoti****Kroviklio prijungimas prie elektros tinklo (žr. A pav.)**

► **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitinkti nurodytają kroviklio firminėje lentelėje. 230 V pažymėtus kroviklių galima jungti ir į 220 V įtampos elektros tinklą.

Maitinimo laido prietaiso kištuką (3) įstatykite į kroviklyje esančią prietaiso lizdą (2).

Maitinimo laidą (priklasomai nuo šalies) prijunkite prie elektros tinklo.

Nuimto akumulatoriaus įkrovimas (žr. B pav.)

Išjunkite akumulatorių ir išimkite jį iš laikiklio, esančio ant „eBike“. Tuo tikslu perskaitykite ir laikykitės akumulatoriaus naudojimo instrukcijos.

Akumulatorių padékite tik ant švaraus paviršiaus.

Ypač nuo nešvarumų, pvz., smėlio ar žemėlių, saugokite įkrovimo lizdą ir kontaktus.

Kroviklio kištukinių kontaktą (5) įstatykite į akumulatoriuje esančią lizdą (6).

Akumulatoriaus įkrovimas ant dviračio (žr. C ir D pav.)

Išjunkite akumulatorių. Nuvalykite įkrovimo lizdo dangtelį (7). Ypač nuo nešvarumų, pvz., smėlio ar žemėlių, saugokite įkrovimo lizdą ir kontaktus. Nuimkite įkrovimo lizdo dangtelį (7) ir kroviklio kištukinių kontaktą (5) įstatykite į įkrovimo lizdą (6).

► **Krovikliui įkrovimo metu išylant, iškyla gaisro pavojus.** Akumulatorius ant dviračio įkraukite tik sausus ir tik nuo gaisro apsaugotoje vietoje. Jei to užtikrinti nepavyksta, išimkite akumulatorių iš laikiklio ir įkraukite tinkamoje vietoje. Tuo tikslu perskaitykite ir laikykitės akumulatoriaus naudojimo instrukcijos.

Įkrovimo procesas

Įkrovimo procesas pradedamas, kai tik kroviklis sujungiamas su akumulatoriumi ar ant dviračio esančiu įkrovimo lizdu ir elektros tinklu.

Nuoroda: Įkrovimo procesas galimas tik tada, jei „eBike“ akumulatoriaus temperatūra yra leidžiamosios temperatūros diapazone.

Nurodymas: Įkrovimo metu pavaros blokas deaktyvinamas. Akumulatorių galima įkrauti tiek esant prijungtam dviračio kompiuteriui, tiek neprijungtam. Jei dviračio kompiuterio nėra, įkrovimo procesas galima stebėti akumulatoriaus įkrovos indikatoriuje.

Esant prijungtam dviračio kompiuteriui, ekrane parodomas atitinkamas pranešimas.

Įkrovimo būklę rodo ant akumulatoriaus esantis akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius (8), o dviračio kompiuteryje – brūkšneliai.

Įkrovimo proceso metu šviečia ant akumulatoriaus esančio įkrovos būklės indikatoriaus (8) šviesos diodai. Kiekvienas nuolat šviečiantis šviesos diodas atitinka apie 20 % įkrovos. Mirksintis šviesos diodas rodo kitą 20 % įkrovą.

Kai „eBike“ akumulatorius visiškai įkraunamas, iškart užgesta šviesos diodai, o dviračio kompiuteris išjungiamas. Įkrovimo procesas baigiamas. Paspaudus įjungimo-išjungimo mygtuką (9) ant „eBike“ akumulatoriaus, 5 sekundėms gali būti parodyta įkrovos būklė.

Kroviklij atjunkite nuo elektros tinklo, o akumulatorių – nuo kroviklio.

Atjungiant akumulatorių nuo kroviklio, akumulatorius automatiškai išjungiamas.

Nurodymas: Jei įkrovimas vyko ant dviračio, pasibaigus įkrovimo procesui įkrovimo lizdą (6) rūpestingai uždarykite dangtelį (7), kad negalėtų patekti nei nešvarumų, nei vandenės.

Jei kroviklis pasibaigus įkrovimui neatjungiamas nuo akumulatoriaus, kroviklis po kelių valandų vėl įsijungia, patikrina akumulatoriaus įkrovos būklę ir, jei reikia, vėl pradeda įkrovimo procesą.

Gedimas – Priežastis ir pašalinimas

Priežastis	Šalinimas
	Ant akumuliatoriaus mirksi du šviesos diodai. Kreipkitės į igaliotą dviračių prekybos atstovą.
Pažeistas akumulatorius	
	Ant akumuliatoriaus mirksi trys šviesos diodai. Akumulatorių atjunkite nuo kroviklio, kol bus pasiektais įkrovimo temperatūros diapazonas. Akumulatorių prie kroviklio prijunkite tik tada, kai jis pasieks leidžiamą įkrovimo temperatūrą.
Akumulatorius per šiltas arba per šaltas	
	Nemirksi nei vienas LED (priklausomai nuo „eBike“ akumuliatoriaus įkrovos būklės, nuolat šviečia vienas arba keli LED). Kreipkitės į igaliotą dviračių prekybos atstovą.
Kroviklis nejkrauna.	
Negalimas įkrovimo procesas (ant akumuliatoriaus nešviečia joks indikatorius)	
Netinkamai įstatytas kištukas	Patirkinkite visas kištukines jungtis.
Užteršti akumuliatoriaus kontaktai	Atsargiai nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus.
Pažeistas kištukinis lizdas, laidas arba kroviklis	Patirkinkite tinklo įtampą ir kreipkitės į dviračių prekybos atstovą, kad patirkintų kroviklį.
Pažeistas akumulatorius	Kreipkitės į igaliotą dviračių prekybos atstovą.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

Jei kroviklis sugestų, kreipkitės į igaliotą dviračių prekybos atstovą.

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Iškilus bet kokiem, su „eBike“ sistemoje ir jos komponentais susijusiems klausimams, kreipkitės į igaliotą dviračių prekybos atstovą.

Igaliotų prekybos atstovyje kontaktus rasite internetiniame puslapyje www.bosch-ebike.com.

Šalinimas

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuočės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Nemeskite kroviklių į buitinį atliekų konteinerius!

Įsitikinkite, kad iš prietaiso buvo pašalinti asmeniniai duomenys.

Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naujoti nebetinkami krovikliai turi būti surenkami atskirai ir perdibamai aplinkai nekenksmingu būdu.

Nebetinkamus naudoti Bosch „eBike“ komponentus nemokamai gražinkite igaliotiemis dviračių prekybos atstovams arba pristatykite į antrinių medžiagų surinkimo punktą.

Galimi pakeitimai.